

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 december 1999

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2000

BELEIDSNOTA
van het ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 2000 (*)

Voorgaande documenten :

DOC 50 0198 (1999-2000) :

- 001 : Algemene Uitgavenbegroting.
- 002 : Verantwoording (1^e deel).
- 003 : Verantwoording (2^e deel).
- 004 : Amendementen.
- 005 : Beleidsnota.
- 006 : Amendementen.
- 007 tot 017 : Beleidsnota's.
- 018 : Amendementen.
- 019 : Beleidsnota.
- 020 en 021 : Amendementen.
- 022 en 023 : Beleidsnota's.
- 024 : Amendementen.
- 025 : Beleidsnota.

(*) Overeenkomstig artikel 79, n^o 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling de beleidsnota van hun departement overgezonden.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 décembre 1999

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2000

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 2000 (*)

Documents précédents :

DOC 50 0198 (1999-2000) :

- 001 : Budget général des dépenses.
- 002 : Justification (1^e partie).
- 003 : Justification (2^e partie).
- 004 : Amendements.
- 005 : Note de politique générale.
- 006 : Amendements.
- 007 tot 017 : Notes de politique générale.
- 018 : Amendements.
- 019 : Note de politique générale.
- 020 en 021 : Amendements.
- 022 en 023 : Notes de politique générale.
- 024 : Amendements.
- 025 : Note de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n^o 1, du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et le secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable ont transmis la note de politique générale de leur département.

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front national
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN : Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

DEEL 1

DE MINISTER VAN ECONOMIE

Inleiding

Het Departement Economische Zaken is belast met de organisatie van het algemeen kader van de economische bedrijvigheid. In die optiek dient het in te staan voor een maximale bescherming van de persoon en de rechten van de consument.

Het jaar 2000 zal gewijd zijn aan de uitvoering van verschillende maatregelen die door de vorige legislatuur werden goedgekeurd, vooral met betrekking tot de regelgeving over de economische mededinging. Bovendien zullen verschillende acties worden geconcretiseerd waarvoor in 1999 de aanzet was gegeven, waaronder de modernisering van het departement, met name op het gebied van de informatica.

Er moet echter worden opgemerkt dat de bevoegdheden van het departement meer en meer op één lijn met het Europese beleid komen te liggen. Dat beleid beoogt in veel van zijn aspecten gemeenschappelijke regels ter omlijsting van de markten op te stellen. Zowel de besprekingen over de Europese norm als de toepassing van die norm in het intern recht verdienen dan ook bijzondere aandacht. Zo zullen ook internationale samenwerking en nationale coördinatie, met name via de Interministeriële Economische Conferentie (IEC), een belangrijke plaats in de activiteiten van het departement toegewezen krijgen.

Bovendien moet er worden gezorgd voor een economisch duurzame ontwikkeling die rekening houdt met de bekommernissen op sociaal gebied en inzake leefmilieu. Het volbrengen van dit ambitieus doel vergt een verbetering van de structurele werking van de economie. Deze zal in de loop van de volgende maanden één van de pijlers van onze actie vormen.

Elke dag stelt men vast dat de wereldeconomie geen ethische dimensie heeft. Acties zullen worden gevoerd om deze lacune te verhelpen.

I. — ECONOMISCHE CONTEXT

1. De dioxinecrisis

In het voorjaar van 1999 wezen de meeste voorspellingen op een herstel van de economische groei in Europa, en in België in het bijzonder.

Sindsdien werd België echter met de « dioxinecrisis » geconfronteerd. De weerslag daarvan op de economie is steeds duidelijker te merken in de statistieken.

De economische begroting die het *Instituut voor de Nationale Rekeningen* in juli 1999 opstelde, is de eer-

PARTIE 1

LE MINISTRE DE L'ÉCONOMIE

Introduction

Le Département des Affaires économiques est chargé d'organiser le cadre général de l'activité économique. Il doit à ce titre garantir au consommateur une protection maximale de sa personne et de ses droits.

L'année 2000 consacre la mise en œuvre de différentes mesures adoptées sous l'ancienne législature, notamment dans le cadre de la réglementation relative à la concurrence économique. En outre, elle sera consacrée à la concrétisation de plusieurs actions initiées en 1999, parmi lesquelles, la modernisation du département, notamment informatique.

Il faut constater que les compétences exercées par le département s'inscrivent de plus en plus dans le cadre des politiques européennes dont de nombreux aspects visent à définir des règles communes pour l'encadrement des marchés. Une attention toute particulière sera dès lors consacrée tant à la négociation de la norme européenne qu'à sa transposition dans le droit interne. De même, la coopération internationale et la coordination nationale, réalisées notamment au sein de la Conférence économique interministérielle (CEI), occuperont une place prépondérante dans les activités du département.

Il conviendra par ailleurs, d'assurer les conditions d'un développement économique durable, intégrant les préoccupations sociales et environnementales. La poursuite de cet objectif ambitieux réclame une amélioration du fonctionnement structurel de l'économie. Celle-ci constituera l'un des piliers de notre action au cours de ces prochains mois.

On constate chaque jour l'absence de dimension éthique dans l'économie mondiale. Des actions seront menées qui viseront à combler cette lacune.

I. — CONTEXTE ÉCONOMIQUE

1. La crise de la dioxine

Au printemps de l'année 1999, la plupart des prévisionnistes envisageaient une reprise de la croissance économique en Europe et particulièrement en Belgique.

Depuis lors, la Belgique a dû faire face à la « crise de la dioxine » dont les effets sur l'économie apparaissent progressivement dans les statistiques.

Le budget économique établi par l'*Institut des Comptes nationaux* en juillet dernier est le premier à avoir

ste die een voorlopige raming van het dioxine-effect op de algemene economische prestaties in de vooruitzichten opnam : de verwachte groei voor 1999 werd op 1,7 % geschat, rekening houdend met een weerslag van de dioxinecrisis van – 0,2 % op de groei van het BBP.

2. Tekenen van herstel

Er zijn echter steeds meer tekenen die wijzen op een herstel en de eerste statistische gegevens met betrekking tot het tweede semester bevestigen deze evolutie.

Sinds maart verbeterde met name de algemene synthetische conjunctuurcurve duidelijk, zoals berekend op basis van de enquêtes van de Nationale Bank bij de ondernemingen. De bruto seizoengezuiverde waarde van deze curve steeg van – 13,8 in oktober 1998 tot – 3,4 in juli 1999. Dit verloop weerspiegelt de soms uiteenlopende bewegingen in de drie onderzochte sectoren.

De indicator die een synthese geeft van de bedrijvigheid en de vooruitzichten van de *verwerkende nijverheid*, stijgt continu, alhoewel hij negatief blijft : van – 19 in november 1998 naar – 4,1 in juli 1999. Deze positieve evolutie is te wijten aan de gunstige ontwikkeling van het productietempo, aan de (zowel binnenlandse als buitenlandse) bestellingen — terwijl de voorraden afgewerkte producten afnamen — en aan een herstel van de vraagvooruitzichten. Daarenboven werd in de verwerkende nijverheid in juni 1999 opnieuw een verbeterde benuttingsgraad van de productiecapaciteit vastgesteld (82,4).

Ook de *bouwnijverheid* kende een stijgende trend, met positieve waarden (tot 2,9 in juli 1999) — behalve in februari 1999 wegens het slechte weer — terwijl de cijfers gedurende het hele jaar 1998 negatief waren.

Een eerste waarneming voor het tweede semester : het indexcijfer van de *industriële productie* per werkdag (zonder de bouwnijverheid) van juli 1999, berekend door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, vertoonde voor de eerste keer sinds maanden een verhoging ten opzichte van de overeenkomstige maand van het vorige jaar. Dit is in weerwil van de negatieve weerslag van de dioxine-crisis op de bedrijvigheid in de voedingssector. Vooral de productie-index van de intermediaire goederen kende sinds maart 1999 duidelijk een positief verloop. De positieve evolutie van deze productie-index wijst trouwens op een herstel bij onze Europese handelspartners, aangezien het overgrote deel van de Belgische productie van intermediaire goederen wordt uitgevoerd. Het is de industrie die het meest te lijden heeft gehad onder de sterke daling van de buitenlandse vraag, die aan de basis ligt van de vertraagde conjunctuur.

De binnenlandse vraag anderzijds bleef in ons land in 1999 zeer stabiel, ook al lijkt het verbruik van de gezinnen lichtjes te zijn achteruitgegaan ten opzichte van

intégré dans ses prévisions une première estimation de l'effet dioxine sur la performance économique d'ensemble : la croissance attendue pour 1999 était estimée à 1,7 %, indiquant un effet de la crise de la dioxine sur la croissance du PIB de – 0,2 %.

2. Les signes d'une reprise

Cependant, les signes avant-coureurs d'une reprise se multiplient et les premières observations statistiques relatives au second semestre en attestent.

Depuis le mois de mars, en effet, la courbe synthétique globale de la conjoncture, calculée par la Banque nationale sur la base d'enquêtes menées auprès des entreprises, a connu une très nette amélioration : la valeur brute désaisonnalisée de cette courbe est passée de – 13,8 en octobre 1998 à – 3,4 en juillet 1999. Cette évolution reflète des mouvements parfois divergents observés dans les trois secteurs visés par les enquêtes.

L'indicateur synthétisant l'activité et les perspectives d'avenir de l'*industrie manufacturière* est en hausse continue, tout en restant négatif. De – 19 en novembre 1998, il est remonté à – 4,1 en juillet dernier, en raison de l'évolution favorable du rythme de production et des commandes (tant intérieures qu'étrangères), allant de pair avec une baisse des stocks de produits finis, et grâce à un redressement des prévisions en matière de demande. Par ailleurs, le degré d'utilisation des capacités de production de l'industrie manufacturière s'est à nouveau inscrit à la hausse en juin 1999 (82,4).

Dans la *construction*, la tendance est également à la hausse, avec des valeurs positives (jusqu'à 2,9 en juillet 1999) — sauf en février 1999 à cause des intempéries — alors qu'elles avaient été négatives tout au long de 1998.

Première observation disponible sur le second semestre, l'indice de la *production industrielle* par jour ouvrable (sans la construction) de juillet 1999, a présenté pour la première fois depuis plusieurs mois une augmentation par rapport au mois correspondant de l'année précédente, et ce en dépit des effets déprimants de la crise de la dioxine sur l'activité du secteur alimentaire. En particulier, l'indice de production des biens intermédiaires présentait, dès mars 1999, une évolution nettement positive. Cette dernière augure par ailleurs de la reprise chez nos partenaires commerciaux européens, la grande majorité de la production belge de ces industries de biens intermédiaires étant exportée. C'est du côté de l'industrie que la forte baisse de la demande extérieure, à la source du ralentissement de la conjoncture, a été la plus durement ressentie.

La demande intérieure de notre pays, quant à elle, s'est très bien maintenue en 1999, même si la consommation des ménages semble avoir connu une légère

1998, toen een groei van 3,4 % van het privé-verbruik werd vastgesteld. Zo lag het aantal inschrijvingen van nieuwe auto's eind augustus 1999 nog steeds 10 % hoger dan het aantal inschrijvingen tijdens de eerste acht maanden van 1998.

De hierboven genoemde conjunctuurbewegingen verliepen in een context van gunstige kosten en prijzen. Enerzijds loopt de loonevolutie, zoals de *Centrale Raad voor het Bedrijfsleven* in zijn laatste « technisch verslag » vaststelde, op één lijn met de evolutie bij onze belangrijkste handelspartners, terwijl de productieprijzen zich beginnen te herstellen. De door sommigen tot voor kort nog geuite deflationaire angsten geraken op die manier in de vergetelheid. Ten slotte blijft de inflatie zeer zwak, ondanks de hoger genoteerde petroleum prijzen op de internationale markten : de stijging van de consumptieprijzen, zoals vastgelegd door de *Dienst voor het Indexcijfer van het departement*, bedroeg in augustus 1999 nog 0,77 % voor het gemiddelde van de laatste drie maanden ten opzichte van het overeenkomstige gemiddelde van het jaar voordien, terwijl de inflatie voor de eerste acht maanden 0,93 % bedroeg.

3. De rol van Europa

De internationale organisaties wijzen de regeringen sinds enige jaren op de noodzaak om naast de verwezenlijking van de traditionele doelstellingen van een macro-economisch stabiliteitsbeleid ook te zorgen voor een soepel draaiende economie. Naar aanleiding van de Top van Cardiff moeten de lidstaten van de Europese Unie jaarlijks verslag uitbrengen over de vorderingen die ze tijdens het voorbije jaar hebben geboekt op het vlak van het structureel economisch beleid. Het Globale Richtsnoer voor het Economisch Beleid van de Europese Unie (GREB) bevat voortaan aanbevelingen voor een structureel beleid, waaruit blijkt hoeveel belang aan deze acties wordt gehecht. Het gaat vooral om beleidsterreinen die te maken hebben met de werking van productmarkten. Het ministerie van Economische Zaken is bij deze beleidslijnen rechtstreeks betrokken. Meer bepaald waakt de secretaris-generaal erover dat de verschillende besturen van het departement bewust gemaakt worden van deze aspecten van het economische beleid.

II. — BELANGRIJKSTE UITDAGINGEN VOOR HET JAAR 2000

1. Economische mededinging

Dat het bestaan van open concurrentiële markten, ondersteund door een positief mededingingsrecht, de economische ontwikkeling sterk bevordert, hoeft niet meer te worden aangetoond. Aan de basis van een doel-

baisse de tonus par rapport à 1998, année au cours de laquelle une croissance de 3,4 % de la consommation privée avait été enregistrée. À titre indicatif, les immatriculations de nouvelles voitures demeuraient toutefois, à la fin août 1999, supérieures de 10 % à celles des huit premiers mois de 1998.

Les mouvements conjoncturels ci-avant évoqués se sont déroulés dans un contexte de coûts et de prix favorables. D'une part les évolutions salariales, comme l'a constaté le *Conseil central de l'Économie* dans son dernier « rapport technique », demeurent en ligne avec les évolutions chez nos principaux partenaires commerciaux, d'autre part, les prix à la production commencent à se redresser, reléguant dans l'oubli les craintes déflationnistes émises il y a peu de temps encore par certains. Enfin, en dépit des cotations haussières des produits pétroliers sur les marchés internationaux, l'inflation demeure des plus faibles : l'augmentation des prix à la consommation relevés par le *Service de l'Indice du département*, était encore de 0,77 % en août 1999 pour la moyenne des trois derniers mois par rapport à celle correspondante un an auparavant, tandis que pour les huit premiers mois l'inflation se montait à 0,93 %.

3. Le rôle de l'Europe

Depuis quelques années, les institutions internationales ont attiré l'attention des gouvernements sur la nécessité de garantir un fonctionnement souple des économies à côté de la poursuite des objectifs traditionnels des politiques de stabilité macro-économique. Dans l'Union européenne, les États membres sont tenus, à la suite du Sommet de Cardiff, de remettre un rapport annuel sur les progrès réalisés en matière de politique économique structurelle au cours de l'année écoulée. Les Grandes Orientations de Politique Économique (GOPE) de l'Union européenne contiennent dorénavant des recommandations de politiques structurelles, témoins de l'importance prise par ces actions. Les domaines visés ont trait notamment au fonctionnement des marchés de produits. Le ministère des Affaires économiques est directement concerné par ces politiques. En particulier, le secrétaire général veille à la sensibilisation des différentes administrations du département à ces dimensions de la politique économique.

II. — PRINCIPAUX ENJEUX DE L'AN 2000

1. La concurrence économique

Chacun sait désormais que l'existence de marchés concurrentiels ouverts, encadrés par un droit de la concurrence positif, favorise fortement le développement économique. À la base d'une politique de concurrence

treffend beleid ligt de voortdurende zorg het concurrentievermogen van de ondernemingen te handhaven door te verhinderen dat maatregelen of gedragingen het vrije spel van de mededinging in het gedrang brengen.

De concurrentie tussen de ondernemingen moet bovendien zowel de ondernemingen als de consumenten ten goede komen : via een uitgebreide keuze aan producten of diensten, via technologische innovaties, en dus via een voortdurende verbetering van de « prijs-kwaliteit »-verhouding.

Voor de controle van deze principes heeft de Belgische wetgever de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging uitgevaardigd. Een hervorming van de wet van 5 augustus 1991 werd onlangs goedgekeurd en alle wijzigingen moeten binnenkort van kracht worden.

In deze context zal het jaar 2000 een belangrijk overgangsjaar vormen. Gedurende dit jaar zal het departement zich inspannen om een nieuwe *Raad voor de Mededinging* in te stellen, om te zorgen voor de instrumenten van samenwerking tussen de verschillende organen die met de bescherming van de economische mededinging belast zijn en om erop toe te zien dat ze goed functioneren.

Daarbij zal ook de *Dienst voor de Mededinging* een belangrijke evolutie ondergaan, niet alleen door de wijziging van zijn bevoegdheden maar ook door de uitbreiding van de middelen, zowel op personeels- als op materieel vlak, die werd goedgekeurd door de regering. Een twintigtal medewerkers van universitair niveau zullen in de loop van volgend jaar hun functie binnen de dienst opnemen.

Ten slotte wordt bijzondere aandacht besteed aan de wijzigingen van de Europese verordeningen waarover op dit ogenblik binnen de Europese Gemeenschap wordt onderhandeld, omdat zij een onmiddellijke weerslag kunnen hebben op de manier waarop het mededingingsrecht door de nationale autoriteiten wordt toegepast en omdat zij in voorkomend geval een aanpassing van de Belgische wetgeving in deze materie noodzakelijk maken.

2. Economisch beleid

Sedert het afsluiten van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 is er een nieuwe ingesteldheid gekomen. Dat akkoord plaatste de evolutie van de lonen, de werkgelegenheid en de vorming op voet van gelijkheid.

De rol van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven — in samenwerking met de Nationale Arbeidsraad — in de procedure voor het evalueren van die ontwikkeling — is belangrijk in dat verband en in het licht van de oriëntaties inzake economisch beleid die overeenkomstig de regeringsverklaring moeten worden genomen.

efficace, il y a dès lors le souci constant de maintenir la compétitivité des entreprises en empêchant toute mesure ou tout comportement susceptible de porter atteinte au libre jeu de la concurrence.

La concurrence entre entreprises doit en outre profiter tant aux entreprises qu'aux consommateurs lesquels devraient pouvoir ainsi bénéficier d'un choix étendu de produits ou de services, des innovations technologiques et donc d'une constante amélioration du rapport « qualité-prix ».

La solution retenue par le législateur belge pour assurer le contrôle du respect de ces principes est concrétisée par la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique. Une réforme de la loi du 5 août 1991 a été récemment adoptée et l'ensemble des modifications devrait entrer en vigueur très prochainement.

Dans ce contexte, l'année 2000 sera une année de transition importante, au cours de laquelle le département s'attachera à mettre en place un nouveau *Conseil de la Concurrence* et les instruments de collaboration entre les différents organes chargés de la protection de la concurrence économique et à assurer leur bon fonctionnement.

En outre, le *Service de la Concurrence* connaîtra lui-même une évolution substantielle, non seulement en raison des modifications apportées à ses compétences mais également du fait du renforcement des moyens matériels et humains décidé par le gouvernement. Une vingtaine de collaborateurs universitaires devraient en effet prendre leur fonction au cours de l'année à venir.

Enfin, les modifications des règlements européens, actuellement en discussion, feront l'objet d'une vigilance particulière dès lors qu'elles risquent d'avoir un impact immédiat sur l'application du droit de la concurrence par les autorités nationales et qu'elles nécessiteront, le cas échéant, une adaptation de la législation belge en la matière.

2. La politique économique

Un nouvel état d'esprit s'est instauré depuis la conclusion de l'accord interprofessionnel 1999-2000, ce dernier mettant sur pied d'égalité l'évolution des salaires, de l'emploi et de la formation.

Le rôle du Conseil central de l'Économie — en collaboration avec le Conseil national du Travail — dans la procédure d'évaluation de ces évolutions, est important à cet égard et par rapport aux orientations de politique économique qui seront à prendre conformément à la déclaration gouvernementale.

Bovendien zal het Belgische voorzitterschap in 2001 de gelegenheid bieden om de Belgische standpunten te laten gelden in verband met de algemene oriëntaties inzake economisch beleid. Met name de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zal kunnen worden geraadpleegd in de voorbereidende fase op de uitwerking van deze standpunten en oriëntaties, waarvoor België in dit kader zal kiezen. Dit alles vanuit de zorg om standpunten te bepalen met inachtneming van de overlegprocedures en om te evolueren in de geest van de Europese Unie. De Europese Unie betreft de sociale partners meer en meer bij de uitwerking van het economisch beleid op Europees vlak.

Voor al die domeinen van het economisch beleid zal het overigens interessant zijn het Federaal Planbureau — dat bekwaam is een analyse te verrichten naar de toekomst toe — bij het dossier te betrekken.

3. Informatiemaatschappij en ontwikkeling van de elektronische handel

Het Internet is niet alleen een bijzonder grote bron van informatie, de ontwikkeling van nieuwe technologieën zorgt ook voor een volledig nieuwe visie op de handel. De klassieke handelsbetrekkingen verschuiven geleidelijk naar de handel via het Internet.

In België kan sinds het tweede semester van 1999 een gratis aansluiting op het Internet worden bekomen, wat een bijkomende impuls moet geven aan de uitbreiding van de diensten verbonden aan de informatiemaatschappij en aan de elektronische handel in ons land.

De handel via elektronische weg blijft echter hoofdzakelijk gericht op de « *business to business* », dit is tussen handelaars. De « *business to consumer* »-handel blijkt zich immers traag te ontwikkelen in vergelijking met de bovengenoemde handel. Dit is vooral een gevolg van het gebrek aan veiligheid van de via het Internet uitgevoerde verrichtingen en uit het wantrouwen van de consumenten ten opzichte van deze nieuwe praktijken.

De minister wil dan ook technische middelen ontwikkelen om de handel op het net te beveiligen.

De ontwikkeling van het Internet gooit een groot aantal regels dooreen die aan de grondslag liggen van het concurrentiegegeven en de organisatie van de economie zelf.

Zoals in de traditionele handel, dient de overheid uiteindelijk garant te staan voor de belangen van de burgers.

De elektronische handel vormt een van de belangrijkste uitdagingen van de komende jaren.

En outre, la présidence belge en 2001 sera l'occasion de faire valoir les positions belges quant aux orientations globales de politiques économiques. Le Conseil central de l'Économie, notamment, pourra être consulté dans la phase préparatoire à l'élaboration de ces positions et orientations qui seront prises par la Belgique, dans ce cadre. Ceci, dans un souci de développer des positions dans le respect des procédures de concertation et afin d'évoluer dans le sens de l'Union européenne. Celle-ci, en effet, implique de plus en plus les partenaires sociaux dans l'élaboration des politiques économiques au niveau européen.

Pour tous ces domaines de politique économique, il sera par ailleurs intéressant d'associer le Bureau fédéral du Plan et sa capacité d'analyse prospective.

3. La société de l'information et le développement du commerce électronique

Outre l'énorme source d'information que constitue le réseau Internet, le développement des nouvelles technologies engendre aujourd'hui une vision complètement neuve du commerce. Les relations commerciales classiques se déplacent en effet progressivement vers des échanges commerciaux réalisés via Internet.

L'apparition en Belgique, au second semestre de l'année 1999, d'accès gratuits à Internet devrait également donner une impulsion supplémentaire au développement des services liés à la société de l'information et au commerce électronique dans notre pays.

Les échanges commerciaux réalisés par voie électronique restent cependant principalement centrés sur le commerce « *business to business* », c'est-à-dire entre commerçants. Il apparaît en effet que le commerce « *business to consumer* » se développe particulièrement lentement par rapport au précédent. Cet état de fait découle principalement du manque de sécurité des opérations effectuées via Internet et, par conséquent, de la méfiance des consommateurs à l'égard de ces nouvelles pratiques.

Le ministre vise dès lors à développer les moyens techniques permettant de sécuriser les opérations commerciales sur le réseau.

Le développement d'Internet bouleverse un grand nombre des règles qui gouvernent l'environnement concurrentiel et l'organisation même de l'économie.

Comme dans le commerce traditionnel, l'État doit rester le garant ultime des intérêts des citoyens.

Le commerce électronique constitue l'un des enjeux majeurs des années à venir.

Er is daarom een optreden van de overheid vereist om ruimte te maken voor de hoge vlucht van de elektronische handel, zonder dat deze ontwikkeling in het nadeel van de consumenten uitdraait of nieuwe vormen van uitsluiting met zich brengt.

De bedoeling is niet om de consumenten binnen het gebeuren van de elektronische handel bijkomende bescherming te bieden. Het principe is dat de consument in de elektronische handel dezelfde graad van bescherming moet genieten als in de traditionele handel. Waar het niet concreet verantwoord is, dient geen gescheiden juridische regeling voor de elektronische handel te bestaan.

Er moet op gelet worden dat de regels ter bescherming van de consument ook op de elektronische handel daadwerkelijk toepasbaar zijn en dat daarbij bepaalde bijzondere regels worden opgesteld om rekening te houden met de specifieke eigenschappen van de elektronische handel.

Het doel van het ministerie is dus om in de praktijk voor een daadwerkelijk gelijke behandeling van de verschillende soorten handel te zorgen.

Een aantal bijkomende maatregelen blijken nodig te zijn. Het is met name van fundamenteel belang dat de bevordering van de elektronische handel niet ten koste van de bescherming van de consument verloopt. Naar het voorbeeld van de « *Direction générale française de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes* » heeft het *Bestuur Economische Inspectie* daarom, in samenwerking met het *Centrum voor Informatieverwerking*, een project voor toezicht op het Internet uitgewerkt. Dit programma zal in 2000 volledig operationeel zijn. De enquêteurs zullen hiervoor opleiding moeten volgen.

De ontwikkeling van de elektronische handel zal evenwel slechts mogelijk zijn indien het Belgisch en Europees kader verenigbaar is met de op internationaal vlak toegepaste regels. Er zal op gelet moeten worden dat de uitgevaardigde reglementering geen nadeel berokkent aan het concurrentievermogen van onze ondernemingen en de innovatie in deze sector bevordert.

Het ministerie van Economische Zaken neemt aldus actief deel aan de besprekingen met betrekking tot het ontwerp van Europese richtlijn over de elektronische handel en is ook vertegenwoordigd in andere internationale organisaties zoals de OESO.

Het is in het licht van deze werkzaamheden dat initiatieven zullen worden genomen, met name de *voorbereiding van een wetontwerp over de elektronische handel en de oprichting van een Observatorium voor de elektronische handel*.

Ten slotte zal het Bestuur Handelsbeleid zijn werkzaamheden in het kader van de bescherming van de virtuele economie *door de intellectuele eigendomsrechten* verderzetten, inzonderheid met betrekking tot computerprogramma's, databanken, multimediatproducten

Il convient donc de préparer une intervention publique afin de permettre l'essor du commerce électronique tout en évitant que ce développement ne se fasse au détriment des consommateurs ou qu'il crée de nouvelles formes d'exclusion.

Dans le cadre du commerce électronique, l'objectif n'est pas d'accorder aux consommateurs une protection supplémentaire. En effet, le principe doit être que le consommateur bénéficie du même niveau de protection, qu'il s'adresse au commerce électronique ou au commerce traditionnel. Là où cela ne se justifie pas concrètement, il ne devrait pas exister de cadre juridique distinct pour le commerce électronique.

Mais il faut veiller à ce que les règles de protection des consommateurs soient effectivement applicables dans le cadre du commerce électronique, tout en adoptant certaines règles particulières pour tenir compte des spécificités du commerce électronique.

Ce département a donc pour objectif d'assurer, dans les faits, une véritable égalité de traitement entre les différents types de commerce.

Certaines mesures complémentaires apparaissent nécessaires. Il est, en effet, fondamental que la promotion du commerce électronique ne se fasse pas au détriment du niveau de protection des consommateurs. C'est dans cet esprit que, à l'exemple de la Direction générale française de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes, l'*Administration de l'Inspection économique* a élaboré, en collaboration avec le *Centre de Traitement de l'Information*, un *projet de surveillance d'Internet*. Ce programme sera entièrement opérationnel en 2000, ce qui exigera un effort de formation des enquêteurs.

Cependant, le développement du commerce électronique ne sera possible que si le cadre belge et européen est compatible avec les règles applicables au niveau international. Il faudra dès lors veiller à ce que la réglementation qui sera édictée ne porte pas atteinte à la compétitivité de nos entreprises et encourage l'innovation dans ce secteur.

Le ministère des Affaires économiques participe donc activement aux discussions relatives au projet de directive européenne sur le commerce électronique ainsi que dans les autres enceintes internationales comme l'OCDE.

C'est dans le prolongement de ces travaux que des initiatives seront prises, notamment, la *préparation d'un projet de loi sur le commerce électronique et la création d'un Observatoire du commerce électronique*.

Enfin, l'Administration de la Politique commerciale poursuivra ses travaux dans le cadre de la protection de l'économie virtuelle *par les droits de propriété intellectuelle*, notamment en ce qui concerne les programmes d'ordinateurs, les bases de données, les produits

en de naleving van het merkenrecht in verband met het Internet.

Het ministerie van Economische Zaken heeft niet alleen een reglementaire functie; het speelt ook een actieve rol in de informatiemaatschappij. Het Bestuur Economische Informatie zorgt voor de totstandbrenging van de nodige systemen om de eigen gegevens optimaal te verspreiden, hetzij via de Internetsite van het ministerie hetzij via andere communicatiekanalen. *Vanaf het jaar 2000 zullen informatiecampagnes voor de gebruikers van het Internet worden georganiseerd.*

Zo is ook het **Nationaal Instituut voor de Statistiek** gestart met het maken van een inventaris van de in het NIS aanwezige informatie afkomstig uit bestaande statistische enquêtes (gezinsbudgetten, arbeidskrachten, vakantie) en gegevens uit andere administratieve registers. Het onderzoekt ook de mogelijkheid elektronische-handelsregisters op te stellen en daartoe is het in verschillende werkgroepen bij de OESO of Eurostat vertegenwoordigd.

Het is belangrijk dat het NIS zich nog meer inzet voor de verwezenlijking van de informatiemaatschappij.

Al deze maatregelen hebben ook te maken met informatie van de bedrijfswereld en onrechtstreeks met de vereenvoudiging van de administratie, zoals hierna besproken.

4. Administratieve vereenvoudiging en economische informatie

4.1. Administratieve vereenvoudiging

Het ministerie van Economische Zaken zal in 2000 verdere inspanningen leveren om de administratieve omgeving van de bedrijven te vereenvoudigen. Dit gebeurt zowel in een nationale als in een Europese context.

Op Europees vlak coördineert het bestuur Economische Betrekkingen de programma's voor de vereenvoudiging van de wetgeving, die door de Europese Commissie werden opgezet in het kader van het programma SLIM (vereenvoudiging van de wetgeving over de Interne markt). Dit beoogt een bepaling van de middelen die moeten toelaten om de reglementering te verbeteren.

Als Belgisch coördinator neemt het bestuur ook deel aan het proefproject in verband met het Europees panel van ondernemingen. Dat panel kan worden geraadpleegd om de kosten en de administratieve gevolgen te evalueren die nieuwe, op Europees niveau voorgestelde, wetteksten voor de ondernemingen kunnen hebben.

Het bestuur staat ook in voor de opvolging van het actieplan BEST dat tot doel heeft de kwaliteit van de communautaire wetgeving te verbeteren en de administratieve lasten voor de Europese ondernemingen, waar-

multimédia en le respect du droit des marques dans le cadre de l'Internet.

Par ailleurs, à côté de sa fonction réglementaire, le ministère des Affaires économiques agit également en tant qu'acteur de la société de l'information. L'Administration de l'Information économique s'attache en effet à mettre en place différents systèmes destinés à diffuser les données dont dispose le département, de manière optimale, que ce soit via le site Internet du ministère ou par d'autres moyens de communication. *Dans cette perspective, des campagnes d'information à destination des utilisateurs d'Internet seront lancées dès le début de l'an 2000.*

Au même titre, l'**Institut National de Statistique** met sur pied un inventaire des informations statistiques déjà collectées par le biais des différentes enquêtes (budgets des ménages, forces de travail, vacances) ainsi que des données déjà détenues dans d'autres fichiers administratifs. Il examine par ailleurs la possibilité de fixer des indicateurs du commerce électronique et participe, à cet égard, à différents groupes de travail au sein de l'OCDE ou encore d'Eurostat.

Il importe que l'INS s'engage plus encore dans l'avènement de la société de l'information.

Toutes ces mesures participent également de l'information des acteurs économiques et indirectement de la simplification administrative, développées ci-après.

4. La simplification administrative et l'information économique

4.1. La simplification administrative

Le Ministère des Affaires économiques poursuivra en l'an 2000 ses efforts en vue de simplifier l'environnement administratif des entreprises. Ses efforts s'inscrivent dans un contexte tant national qu'européen.

Sur le plan européen, l'administration des Relations économiques assure la coordination des programmes de simplification législative lancés par la Commission européenne dans le cadre du programme SLIM (Simplifier la législation relative au marché intérieur). Celui-ci vise à déterminer les moyens permettant d'améliorer la réglementation.

Elle participe, en tant que coordinateur belge, au projet pilote relatif au panel européen d'entreprises. Ce panel peut être consulté pour évaluer le coût et les conséquences administratives pour les entreprises, relatifs aux nouveaux textes législatifs proposés au niveau européen.

Elle assure également le suivi du plan d'action BEST qui a pour but d'améliorer la qualité de la législation communautaire et de réduire la charge administrative imposée aux entreprises européennes, dont les PME.

onder de KMO's, te verlichten. Daartoe werd een sub-commissie BEST van de interministeriële economische commissie opgericht. Haar taak bestaat er in de eerste plaats in een inventaris op te maken van de bestaande maatregelen en die maatregelen te identificeren welke nog moeten worden genomen in het kader van het actieplan; in de tweede plaats moet zij aanbevelingen doen en adviezen uitbrengen.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) tracht eveneens *de procedures van verzameling van informatie te vereenvoudigen*. Aldus verzamelt het NIS voortaan de informatie bij reeds bestaande administratieve bronnen. De informatie voor de financiële statistieken en voor de faillissementsstatistieken wordt reeds verzameld uitgaande van bestaande bestanden. Vanaf 2000 zullen ook de vierjaarlijkse statistieken over de structuur en het kostenniveau van de arbeidskrachten het grootste deel van de informatie halen uit administratieve bestanden.

4.2. Economische informatie en statistiek

De snelle beschikbaarheid van betrouwbare en volledige informatie moet het de economische actoren — zowel publieke als private — mogelijk maken relevante economische beslissingen te nemen.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek waarvan de opdracht erin bestaat statistische informatie te verzamelen, te verwerken en te verspreiden, speelt in dat verband een wezenlijke rol.

Om zijn eerste opdracht, met name het verzamelen van statistische informatie, te schragen, wordt aan de Raad van State een ontwerp van wet tot wijziging van de Statistiekwet van 4 juli 1962 voorgelegd. De geplande wijzigingen beogen om de verantwoordelijken voor de bestanden de nodige waarborgen te geven inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het zakengeheim. Om deze nieuwe wet op een zo eenvoudige mogelijke wijze te kunnen toepassen, werd een gedragscode toegevoegd die de in de wet vermelde principes uitdrukkelijk omschrijft.

Ter uitvoering van zijn verspreidingsbeleid heeft het NIS daarenboven onlangs een referentiegegevensbank — DBRIS — ontwikkeld. Op basis hiervan wordt heel het resultatenverspreidingsproces van het NIS opgebouwd, op papier, op diskette of via het Internet. De vijf documentatiecentra van het NIS zullen worden heringericht en zullen beschikken over multimedia-PC's en CD-ROM-servers om de klanten van het NIS een betere dienstverlening te verschaffen.

In het kader van de productie van het statistisch aanbod zal het DBRIS-systeem, dat alle ondernemingen en natuurlijke personen inventariseert die in België een economische bedrijvigheid uitoefenen, nog worden verbeterd en ontwikkeld. Het NIS zal er ook voor zorgen

Une sous-commission BEST de la commission économique interministérielle a été créée à cet effet. Elle a pour tâche d'une part, de dresser un inventaire des mesures existantes et d'identifier les mesures qui restent à prendre dans le cadre du plan d'action et d'autre part, de faire des recommandations et de donner des avis.

L'Institut National de Statistique (INS) s'attache également à *simplifier les procédures de collecte des informations*. Ainsi, l'INS collecte désormais ses renseignements dans les sources administratives déjà disponibles. Les données relatives aux statistiques financières et aux statistiques sur les faillites sont déjà récoltées à partir de fichiers existants. De même, dès 2000, les statistiques quadriennales sur la structure et le niveau de coût de la main d'œuvre puiseront la majeure partie de leurs données dans les fichiers administratifs.

4.2. L'information économique et la statistique

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables et complètes doit permettre aux acteurs économiques, tant publics que privés, de prendre des décisions économiquement pertinentes.

L'Institut national de Statistique dont la mission est de collecter, de traiter et de diffuser l'information statistique, joue à cet égard un rôle particulièrement essentiel.

Afin de conforter sa première mission, à savoir collecter les informations statistiques, un projet de loi visant à modifier la loi du 4 juillet 1962 sur la statistique publique est actuellement soumis au Conseil d'État. Les modifications envisagées visent à apporter aux responsables des fichiers toutes les garanties nécessaires en matière de protection de la vie privée et du secret des affaires. Afin d'assurer à cette nouvelle loi une simplicité d'application aussi grande que possible, il a été prévu de lui annexer un code de conduite qui expliciterait les principes énoncés dans la loi.

En outre, pour pouvoir réaliser sa politique de diffusion, l'INS a récemment développé une banque de données de référence, DBREF, sur laquelle est édifié tout le processus de diffusion des résultats sur papier, sur disquette ou via Internet. Les cinq centres de documentation seront réaménagés et disposeront de PC multimédia et de serveurs CD-ROM *afin de fournir un meilleur service aux clients de l'INS*.

Dans le cadre de la production de l'offre statistique, le système DBRIS, qui répertorie l'ensemble des entreprises et des personnes physiques exerçant une activité économique en Belgique, sera encore amélioré et développé. De même, l'INS veillera à maximaliser la

dat de kwaliteit van de statistische gegevens maximaal wordt en dat de gebruikers de statistieken correct kunnen interpreteren.

In het jaar 2000 zal het NIS bijzondere aandacht schenken aan de statistiek van de verkeersongevallen — wat momenteel erg in de kijker staat — en waarbij het NIS zich blijvend dient te profileren als een betrouwbare en snelle leverancier van gegevens. Het zal bovendien verschillende statistieken in de sector van de handel, het vervoer, de landbouw, ..., verwezenlijken.

Wat de activiteiten van het **Instituut voor de Nationale Rekeningen** betreft, hebben de geassocieerde instellingen, namelijk het NIS, het Federaal Planbureau en de Nationale Bank van België, zich in het bijzonder toegelegd op het opstellen van nationale rekeningen volgens de nieuwe methoden van SEC95 en op het bijwerken van de *input-output* tabellen van België. Daartoe werden nieuwe kwantitatieve methoden uitgewerkt en getest die in de toekomst een stabiel kwaliteitsniveau voor deze statistieken moeten waarborgen.

Het ministerie zal ook verder voor een ruimere verspreiding en betere kwaliteit van de economische informatie zorgen, onder andere via informatiecampagnes, brochures of het Internet.

Zo zet de **Bibliotheek Queteletfonds** haar inspanningen verder om de economische en statistische documentatie uit te breiden en ter beschikking te stellen van een zo ruim mogelijk publiek. Extra aandacht wordt besteed aan de uitbouw van een « hyperbibliotheek », waar de lezer informatie krijgt via alle mogelijke kanalen, tijdschriften, boeken, CD-ROM's, het Internet, enz. Het ter beschikking stellen van de catalogus van de publicaties (met ruim 360 000 bibliografische referenties) op de Internetsite van het ministerie is hierbij een belangrijke troef.

De afdeling Octrooi-informatie van de **Dienst voor de Industriële Eigendom** investeert verder in de uitbouw van haar netwerk om de toegang tot de octrooi-informatie te vergemakkelijken.

Ten slotte blijft de **Dienst Indexcijfer der Prijzen** relevante en betrouwbare indexgegevens verstrekken. Een nieuwe hervorming van de nationale index van de consumptieprijzen met als basisjaar 2001 = 100 is noodzakelijk. Ook de index van de industriële-productieprijzen dient te worden herzien (het laatste basisjaar dateert immers van 1980). Wij zullen bovendien onderzoeken of het mogelijk is deze index uit te breiden door het invoeren van een (nieuwe) prijsindex voor de invoer- en uitvoerprijzen, en van een prijsindex voor industriële diensten.

Het initiatief waarmee het bestuur Kwaliteit en Veiligheid in 1998 is begonnen staat op het punt vruchten te dragen. Het bestuur beoogt een enig loket tot stand te brengen dat aan het publiek alle nodige documentatie

qualité des données statistiques et à permettre une interprétation correcte des statistiques par les utilisateurs.

En l'an 2000, l'INS s'attachera tout particulièrement à la statistique des accidents de la route, phénomène en point de mire de l'actualité, pour lequel il doit chercher à se positionner durablement en tant qu'informateur fiable et rapide. Il réalisera en outre diverses statistiques dans les secteurs du commerce, des transports, de l'agriculture, ...

Par ailleurs, dans le cadre des activités de l'**Institut des Comptes nationaux** (ICN), les autorités associées, à savoir l'INS, le Bureau fédéral du Plan et la Banque nationale de Belgique, se sont particulièrement investies dans le développement des comptes nationaux, selon la nouvelle méthodologie du SEC95, et dans la mise à jour des tableaux entrées-sorties de la Belgique. Dans ce cadre, de nouvelles méthodes quantitatives ont été développées et éprouvées, qui permettent de garantir à l'avenir un niveau de qualité stable au niveau de la production de ces statistiques.

De plus, le département continuera à intensifier la diffusion et à améliorer la qualité de l'information économique, entre autres via des campagnes d'information, des brochures ou encore Internet.

Ainsi, la **Bibliothèque Fonds Quetelet** poursuivra ses efforts pour élargir la documentation économique et statistique et la mettre à la disposition du plus large public possible. Une attention supplémentaire est consacrée au développement d'une « hyperbibliotheek », chargée d'informer le lecteur par tous les canaux possibles (périodiques, livres, CD-ROM, Internet, etc.). La mise à disposition du catalogue des publications sur le site Internet du Département participe également à cet objectif.

La section Information Brevets au sein de l'**Office de la Propriété industrielle** (OPRI) continuera également d'investir dans l'expansion de son réseau afin de faciliter l'accès à l'information sur les brevets.

Enfin, le **Service de l'Indice des Prix** continuera également de fournir mensuellement des indices pertinents et fiables. Une nouvelle réforme de l'indice national des prix à la consommation s'avère nécessaire avec pour année de base 2001 = 100. L'indice des prix à la production industrielle devra lui aussi être réformé, l'année de base datant de 1980. Nous examinerons en outre la possibilité de l'élargir en instaurant un nouvel indice pour les prix à l'importation et à l'exportation, ainsi qu'un indice des prix pour les services industriels.

On relèvera que l'initiative entamée depuis 1998 par l'administration de la Qualité et de la Sécurité est sur le point de porter ses fruits. Celle-ci vise à mettre en place un guichet unique offrant au public l'outil documentaire

geeft over de te vervullen formaliteiten en de eisen waaraan moet worden voldaan om in België producten op de markt te brengen. De fase van analyse is achter de rug en men is bezig met het uitwerken van de gegevensbank. Dat enig loket moet vanaf maart 2000 voor het grote publiek toegankelijk zijn.

Overigens gaat het verstrekken van informatie aan KMO's — in samenwerking met de collectieve onderzoekscentra — in 2000 verder. Zo zal er niet langer een gebrek aan hoog gekwalificeerd personeel zijn bij het bestuur Kwaliteit en Veiligheid — vooral op het vlak van de industriële eigendom — dankzij de uitbreiding van het kader waartoe is beslist door de Ministerraad van 5 december 1997.

III. — BEGELEIDING VAN HET BEDRIJFSLEVEN

1. Reglementering over de veiligheid van de producten

Inzake de reglementering over de veiligheid moet het vertrouwen van de consumenten dat door de verschillende crisissen in de loop van 1999 werd aangetast, worden hersteld. De wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten zal daartoe gewijzigd worden en de commissie voor de veiligheid van de consumenten zal nieuw leven worden ingeblazen.

Bovendien zullen verschillende acties die in 1999 van start gingen in 2000 voortgezet worden : de procedures betreffende speeltuinen (75 controles verdeeld over het hele nationale grondgebied), tuingereedschap voor de gewone consument (grasmaaiers, verticuteerders enz.) en speeltoestellen (schommels, glijbanen enz.).

Andere acties zijn nog gepland voor dit jaar en zullen doorgaan in 2000; het gaat om de veiligheid van laserpennen, aanstekers, zonnebrillen, cirkelzagen, kettingzagen, elektrische haakse slijpers en stofmaskers alsook om pretparken en benji-springen. Kermistoestellen zullen ook verder gecontroleerd worden hoewel er hiervoor praktisch geen technische referentienormen voorhanden zijn.

2. Handelsreglementering en bescherming van de consumenten

Rekening houdend met de dwarse en horizontale aard van het verbruik, hoort het bestuur Handelsbeleid in de huidige institutionele en administratieve context een stimulerende en coördinerende rol te vervullen bij de andere departementen en besturen, teneinde de consumentenbelangen in de meest ruime zin te bevorderen en te coördineren.

lui indiquant notamment les formalités à accomplir et les exigences à rencontrer pour mettre des produits sur le marché en Belgique. La phase analytique est terminée et l'élaboration de la base de données en cours. Ce guichet unique devrait être accessible à un large public dès mars 2000.

Par ailleurs, l'action de diffusion de l'information aux PME, développée en collaboration avec les centres de recherche collectifs, se poursuivra en 2000. Ainsi, le manque de personnel de haute qualification au sein de l'administration de la Qualité et de la Sécurité, surtout dans le domaine de la propriété industrielle, sera comblé, grâce à l'extension de cadre décidée par le Conseil des ministres du 5 décembre 1997.

III. — ENCADREMENT DE L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE

1. La réglementation relative à la sécurité des produits

En matière de réglementation relative à la sécurité, le département souhaite restaurer la confiance des consommateurs, ébranlée par les différentes crises de l'année 1999. À ce titre, la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs sera modifiée et la commission de la sécurité des consommateurs redynamisée.

En outre, diverses actions, initiées en 1999, se poursuivront en 2000 : les actions relatives aux plaines de jeux (75 enquêtes réparties sur l'ensemble du territoire national), à l'outillage pour utilisateur non-professionnel (tondeuses à gazon, scarificateurs, etc.) et aux jeux de plein air (balançoires, toboggans, etc.).

D'autres actions seront encore entreprises dans les mois à venir et se poursuivront tout au long de l'exercice 2000, à savoir celles visant les pointeurs laser, les briquets, les lunettes de soleil, les scies circulaires, les scies à chaîne, les meules d'angle électriques et les masques anti-poussières, ainsi que les parcs d'attractions et les sauts à l'élastique. L'observation des attractions foraines se poursuivra également, bien que se heurtant à l'absence quasi-totale de normes techniques de référence.

2. La réglementation commerciale et la protection des consommateurs

Compte tenu du caractère transversal de la consommation, l'administration de la Politique commerciale entend jouer, dans le contexte institutionnel et administratif actuel, un rôle d'aiguillon et de coordination auprès des autres départements et administrations, en vue de promouvoir et de coordonner les intérêts des consommateurs de la manière la plus large possible.

Het bestuur zal trachten de omzetting van de richtlijn van 25 mei 1999 betreffende bepaalde aspecten van de verkoop en van de garanties voor consumptiegoederen te versnellen, opdat de consument al zijn rechten zou kunnen genieten ingeval het goed niet overeenstemt met de verkoopovereenkomst. De regels inzake bescherming van de consument worden inderdaad meer en meer ingegeven door de Europese richtlijnen.

Het ministerie zal er in dit verband over waken de handhaving van de minimale aard van de richtlijnen te verdedigen opdat de lidstaten de bescherming van de consument zouden kunnen versterken of, op zijn minst, niet verminderen.

Er zal bijzondere aandacht besteed worden aan de rechten van de consument in de sector financiële diensten.

Zo zullen inspanningen worden geleverd om de consumenten beter te informeren zowel inzake bankdiensten, kredieten, sparen, aankoop van effecten en andere financiële middelen.

Er zal worden onderzocht hoe, ter wille van een zo groot mogelijke transparantie, de informatie over de reële financiële opbrengsten aangeboden aan de spaarders in een vergelijkbare vorm kan worden verstrekt.

De bescherming van de consument zal wettelijk worden gewaarborgd bij de uitvoering van verrichtingen door middel van elektronische betalingsmiddelen (betaling met bankkaart — probleem van diefstal of verlies van bankkaart). De Europese aanbeveling van 30 juli 1997 en het advies van de raad voor het verbruik, uitgebracht op 15 januari 1999 over het voorontwerp van wet dat reeds werd opgesteld over die materie, zullen de basis vormen van deze wetgeving.

De invordering van schulden zal het onderwerp zijn van een regelgeving die grotendeels steunt op het advies dat hierover uitgebracht werd door de raad voor het verbruik.

Het verminderen van de ongelijkheden tussen handelaars en consumenten alsook de verdere bestrijding van misbruik en zwendel zijn eveneens een prioritaire doelstelling.

Zo zal een gecoördineerd plan voor de bestrijding van de zwendel waarvan de consumenten het slachtoffer zijn, worden opgesteld en voortgezet (mirakelproducten, financiële pyramiden, vermomde loterijen, woekerprijzen enz.).

Naar aanleiding van de hervorming van 25 mei 1999 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, die met name twee richtlijnen omzet betreffende de vergelijkende publiciteit en de overeenkomsten gesloten op afstand, wordt een reeks uitvoeringsbesluiten voorbereid

Verder wijdt het bestuur zich aan de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten van de nieuwe wet van

Elle s'attachera en outre à accélérer la transposition de plusieurs directives européennes, dont celle du 25 mai 1999 sur certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, qui permettra au consommateur de bénéficier de tous ses droits en cas d'absence de conformité du bien au contrat de vente. Les règles de protection du consommateur s'inspirent en effet de plus en plus des directives européennes.

Le ministère veillera à cet égard à défendre le maintien du caractère minimal des directives pour permettre aux États membres de renforcer ou, à tout le moins, de ne pas diminuer la protection des consommateurs.

Une attention particulière sera accordée à la protection des droits des consommateurs dans le secteur des services financiers.

Ainsi, des efforts seront entrepris pour renforcer l'information des consommateurs, que ce soit en matière de services bancaires, de crédits, d'épargne, d'achat de valeurs mobilières et autres instruments financiers.

Il sera examiné comment, dans un but de plus grande transparence, l'information sur les rendements financiers réels offerts aux épargnants pourra être fournie sous une forme comparable.

La protection des consommateurs sera légalement assurée en cas d'opérations effectuées au moyen d'instruments de paiement électroniques (paiement par cartes — problème du vol ou de la perte de la carte). La recommandation européenne du 30 juillet 1997 et l'avis du conseil de la consommation rendu le 15 janvier 1999 sur l'avant-projet de loi déjà établi en la matière, constitueront la base de cette législation.

Le recouvrement de créances fera l'objet d'une réglementation s'inspirant largement de l'avis rendu par le conseil de la consommation en la matière.

La réduction des déséquilibres entre les professionnels et les consommateurs et la poursuite de la lutte contre les abus et les arnaques constitueront également un objectif prioritaire.

Ainsi, un plan coordonné d'actions de lutte contre les arnaques à l'égard des consommateurs sera établi et poursuivi (produits miracles, pyramides financières, loteries déguisées, prix abusifs, etc.).

Par ailleurs, une série d'arrêtés d'exécution sont en préparation à la suite de la réforme du 25 mai 1999 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, transposant notamment les directives relatives à la publicité comparative et aux contrats conclus à distance

De même, la rédaction des arrêtés d'exécution de la nouvelle loi du 11 avril 1999 concernant le *timesharing*

11 april 1999 aangaande *timesharing*. Het betreft de totstandbrenging van een administratieve inschrijvingsprocedure voor de verkopers bij het ministerie van Economische Zaken, met als doel deze te identificeren en zo een betere controle te kunnen uitvoeren. Bovendien dient men het systeem van de financiële waarborg, waarin de wet voorziet, toepasbaar te maken om de kopers te beschermen.

De nieuwe wet van 11 april 1999 tot wijziging van de wet van 9 maart 1993 betreffende de huwelijksbemiddelingsbureaus, biedt de minister van Economie voortaan de mogelijkheid de registraties van de actieve ondernemingen in deze sector te schorsen of te schrappen. Door toepassing van deze nieuwe procedure kan de sector van de huwelijksbureaus worden gesaneerd.

Inzake controle zorgt het bestuur Economische Inspectie voor de inachtneming van deze reglementeringen en tracht het de talrijke klachten die het ontvangt snel en doeltreffend te behandelen. Hoofddoelstelling is hier zeker de « operationaliteit ». Deze kan worden bereikt door een voortdurende modernisering van het bestuur, een betere opleiding van de ambtenaren en een verbetering van de interne relaties met andere besturen. Om die operationaliteit nog te verhogen, moet er meer overleg komen met de parketten, de beroepsorganisaties en de consumentenorganisaties.

Bovendien zal het bestuur Economische Inspectie in nauwe samenwerking met het bestuur Kleine en Middelgrote Ondernemingen van het ministerie van Middenstand, prioriteit verlenen aan de geactualiseerde wetgeving op de avondsluiting, de eerbiediging van de wettelijke rustdag of de voorwaarden in verband met de vestiging en de toegang tot het beroep.

Bovendien zullen zich nieuwe ontwikkelingen voordoen op het vlak van de minnelijke schikking, die een snelle en doelmatige behandeling van overtredingen mogelijk maakt.

De procedure van minnelijke schikking verleent aan de administratie, in dit geval het bestuur Economische Inspectie, de bevoegdheid om bepaalde overtredingen van de wet te regelen door aan de overtreder de betaling van een bepaalde som geld voor te stellen.

Wanneer de overtreder vrijwillig betaalt, worden door de overheid geen verdere maatregelen genomen. Bij weigering van betaling wordt het dossier overgemaakt aan de procureur des Konings en wordt de klassieke strafprocedure hervat.

Het geld van deze minnelijke schikkingen wordt aan de kantoren voor strafrechtelijke boetes overgemaakt, die van het ministerie van Financiën afhangen. Het ministerie van Economische Zaken heeft hiervan geen enkel voordeel.

Deze bedragen uit minnelijke schikkingen, die door rechtstreeks optreden van het bestuur Economische

est en cours. Il s'agit de mettre sur pied une procédure d'inscription administrative des vendeurs auprès du ministère des Affaires économiques, dans le but d'identifier ceux-ci et d'opérer ainsi un meilleur contrôle. En outre, le système de garanties financières prévu par la loi en vue de protéger les acheteurs, sera rendu applicable.

Enfin, la nouvelle loi du 11 avril 1999 modifiant la loi du 9 mars 1993 sur les entreprises de courtage matrimonial permettra désormais au ministre de l'Économie de suspendre ou de radier les inscriptions des entreprises actives dans ce secteur. L'application de cette nouvelle procédure devrait ainsi permettre d'assainir le secteur des agences matrimoniales.

En ce qui concerne le contrôle, l'administration de l'Inspection économique, qui veille au respect de ces réglementations, accélérera le traitement des nombreuses plaintes qui lui sont soumises. L'objectif recherché étant bien évidemment, l'« opérationnalité ». Cet objectif pourra être atteint grâce à une modernisation continue de l'administration, à une meilleure formation de ses agents et à l'amélioration des relations internes avec les autres administrations. De même, *une amélioration de la concertation* avec les parquets, les fédérations professionnelles et les organisations de consommateurs augmentera très certainement cette « opérationnalité ».

En outre, en collaboration étroite avec l'administration des Petites et Moyennes Entreprises du ministère des Classes Moyennes, l'administration de l'Inspection économique entend également porter une attention prioritaire à la législation actualisée sur la fermeture du soir, au respect du repos hebdomadaire ou encore, aux conditions d'établissement et d'accès aux professions.

Par ailleurs, le règlement transactionnel des infractions, qui permet un traitement rationnel et rapide des infractions, prendra de nouveaux développements.

La procédure de règlement transactionnel des infractions autorise l'administration, en l'espèce l'administration de l'Inspection économique, à proposer aux auteurs d'infractions à certaines législations, le paiement d'une somme transactionnelle.

En cas de paiement volontaire par le contrevenant, l'action publique est éteinte. En cas de refus de paiement, le dossier est transmis au procureur du Roi et la procédure pénale classique reprend son cours.

Le montant de ces sommes transactionnelles est versé aux bureaux d'amendes pénales dépendant du ministère des Finances; il ne profite en rien au ministère des Affaires économiques.

En 1998, le montant de ces sommes transactionnelles, directement perçues grâce à l'intervention directe

Inspectie werden ontvangen, liepen in 1998 in totaal op tot meer dan acht miljoen Belgische frank.

Indien deze procedure van minnelijke schikking niet bestond, met andere woorden indien alle strafzaken aan de parketten werden overgemaakt, dan zouden deze laatste die zaken onmogelijk efficiënt en binnen redelijke termijnen kunnen afhandelen. Verjaring en seponering van de dossiers zou onvermijdelijk het resultaat daarvan zijn.

Tot 1999 bevatten vier belangrijke wetgevingen een dergelijke regeling van minnelijke schikking voor inbreuken :

1° de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen,

2° de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet,

3° de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument,

4° de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten.

In de loop van 1999 hebben nog andere wetgevingen een dergelijke procedure voor minnelijke schikking van inbreuken opgenomen. Dat zijn onder meer :

5° de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening,

6° de wet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap,

7° de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te reglementeren en te controleren,

8° de wet van 11 april 1999 met betrekking tot de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen.

De tarieven van minnelijke schikking voor de wetgevingen bedoeld onder punt 1°, 2° en 3° werden bovendien aanzienlijk verhoogd door een wijziging van de koninklijke besluiten die hierop van toepassing zijn.

3. Prijsreglementering

De afdeling Prijzen en Mededinging van het bestuur Handelsbeleid zal bijzondere aandacht blijven besteden aan de geneesmiddelensector. Steeds meer kunnen we vaststellen dat oudere geneesmiddelen door de farmaceutische ondernemingen worden vervangen door nieuwe producten, die in het algemeen duurder zijn. Aldus wordt een omzetgroei zonder volumestijging gerealiseerd. Deze vaststelling samen met het feit dat het in vele gevallen niet de patiënt zelf is die bepaalt welk geneesmiddel hij zal nemen, noodzaken een bestendige waakzaamheid inzake de prijzendossiers.

de l'administration de l'Inspection économique, s'élevait à plus de huit million de francs belges.

Il est à noter qu'en l'absence de procédure de règlement transactionnel, c'est-à-dire si tous les dossiers répressifs étaient transmis aux parquets, ceux-ci se trouveraient dans l'impossibilité de traiter ces affaires efficacement et dans des délais raisonnables; s'ensuivraient inévitablement prescription et classement sans suite des dossiers.

Jusqu'en 1999, quatre législations importantes comportaient une telle procédure de règlement transactionnel des infractions :

1° la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix,

2° la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation,

3° la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur,

4° la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes.

Dans le courant de l'année 1999, d'autres législations ont été également pourvues d'une telle procédure de règlement transactionnel des infractions. On peut citer notamment :

5° la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services,

6° la loi du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante,

7° la loi du 9 mars 1993 tendant à réguler et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial,

8° la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé.

Par ailleurs, les tarifs des sommes transactionnelles prévus pour les législations visées aux points 1°, 2° et 3° ont été considérablement augmentés par la modification des arrêtés royaux d'application.

3. La réglementation relative aux prix

La division Prix et Concurrence de l'administration de la Politique commerciale entend continuer à porter une attention particulière au secteur des médicaments. On constate de plus en plus que les entreprises pharmaceutiques procèdent au remplacement des anciens médicaments par des produits nouveaux, généralement plus chers. Un accroissement du chiffre d'affaires est ainsi réalisé alors qu'aucune augmentation des volumes n'est intervenue. Si l'on ajoute à cela le fait que le consommateur choisit rarement lui-même le médicament à prendre, on comprend l'intérêt majeur que revêtent les dossiers prix.

Specifieke aandacht zal uitgaan naar het stimuleren van de generische geneesmiddelen, onder andere door een vereenvoudiging en een versnelling van de procedures inzake prijsbepaling. Deze generische geneesmiddelen zullen zowel voor de consument als voor het budget in het algemeen een belangrijk besparingseffect opleveren.

Wat de bejaardeninstellingen betreft, is het verkeerd te concluderen dat de druk op de prijzen is verdwenen omwille van de bijkomende erkenning van RVT-bedden. Het bestuur Economische Inspectie is integendeel van oordeel dat deze materie een nieuwe enquêtestrategie vergt, gelet op de zwakke positie van de consumenten in deze sector.

Wat de voertuigen betreft zal het ontwerp van koninklijk besluit binnenkort worden afgewerkt. Hierdoor zal het jaar 2000 het jaar zijn voor de gehele liberalisatie van de prijzen in deze sector.

4. Reglementering over verzekeringen en krediet

a. *Het krediet*

Het plan voor de bestrijding van de overmatige schuldenlast van de gezinnen zal op intense wijze worden voortgezet.

Het voornaamste instrument om overmatige schuldenlast te voorkomen, namelijk de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zal in een totaal nieuwe vorm worden gegoten, op basis van het door de regering in april 1999 goedgekeurde wetsontwerp.

Om de verantwoordelijkheidszin van de kredietgevers te versterken, zal er worden voorgesteld een positieve kredietcentrale op te richten, die alle contracten zal vermelden die door bepaalde consumenten zijn gesloten.

Het helend luik van het plan voor de bestrijding van de overdreven schuldenlast, namelijk de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling, zal grondig worden geëvalueerd. De nodige schikkingen zullen worden getroffen voor een doeltreffender werking van de procedure, in het bijzonder wat betreft de financiering van de schuldbemiddeling in het kader van die wetgeving.

De richtlijn 98/7/EG van 16 februari 1998, die voornamelijk handelt over de berekening van de totale effectieve jaarpercentages, zal worden omgezet naar Belgisch recht.

b. *De verzekering tegen natuurrampen*

De eerste doelstelling wat betreft verzekeringen bestaat erin het wetsontwerp betreffende de verzekering tegen natuurrampen te concretiseren. De nodige con-

De même pour ce qui est des médicaments génériques, en particulier en ce qui concerne la simplification et l'accélération de la procédure en matière de fixation de prix. Ces médicaments génériques engendreront une économie importante aussi bien pour le consommateur que pour le budget en général.

Dans le secteur des établissements d'accueil pour les personnes âgées, il serait erroné de conclure que la pression sur les prix est supprimée en raison de l'agrégation supplémentaire de lits MRS. L'administration de l'Inspection économique estime au contraire que cette matière nécessite la mise au point d'une nouvelle stratégie d'enquête étant donné la position de faiblesse du consommateur dans ce secteur.

En ce qui concerne les véhicules automobiles, la finalisation du projet d'arrêté royal est imminente, ce qui implique que l'année 2000 sera celle de la libéralisation totale des prix dans le secteur.

4. La réglementation relative aux Assurances et au Crédit

a. *Le crédit*

Le plan de lutte contre le surendettement des ménages sera intensément poursuivi.

Principal instrument de prévention du surendettement, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation fera l'objet d'une refonte globale, sur la base du projet de loi adopté par le gouvernement en avril 1999.

Afin de renforcer la responsabilisation des prêteurs, la mise en place d'une centrale positive des crédits, où seront recensés tous les contrats conclus par un consommateur, sera proposée.

Volet curatif du plan de lutte contre le surendettement, la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes fera l'objet d'une évaluation en profondeur. Les dispositions nécessaires à un fonctionnement plus efficace de la procédure seront prises, notamment celles qui concernent le financement de la médiation de dettes dans le cadre de cette législation.

La directive 98/7/CE du 16 février 1998, qui traite principalement du calcul des taux annuels effectifs globaux, sera transposée en droit belge.

b. *L'assurance contre les catastrophes naturelles*

Le premier objectif en matière d'assurances est la concrétisation du projet de loi relative à l'assurance des catastrophes naturelles. Les contacts nécessaires ont

tacten werden reeds gelegd om een duidelijk antwoord te kunnen verschaffen op de eventuele problemen inzake de onverenigbaarheid van het ontwerp met het Europees recht. Er werden reeds alternatieve oplossingen bestudeerd, die snel een concrete vorm kunnen aannemen.

Het is in hoofdzaak de bedoeling zo vlug mogelijk een mechanisme in te voeren, dat een snelle en correcte vergoeding van de slachtoffers van natuurrampen mogelijk maakt via privé-verzekeringen, samen met de tegemoetkomingen van het Rampenfonds, opgericht bij de wet van 12 juli 1976.

c. *De autoverzekering*

Inzake de autoverzekering werd er voorzien in enkele wijzigingen van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Het is met name de bedoeling de wetgeving te doen overeenstemmen met de recente besluiten van het Arbitragehof, de dekking van de moeilijk te plaatsen risico's te verzekeren en het niet-verzekeren te bestrijden.

Het bestuur Handelsbeleid zal er eveneens baat bij hebben in het wetsontwerp houdende de voormelde maatregelen de bepalingen op te nemen die vervat zijn in het ontwerp van de vierde motorrijtuigenrichtlijn, dat zich nagenoeg in een definitieve fase bevindt. De voornaamste verbetering bestaat erin dat de verzekeraar nu verplicht is een redelijk voorstel tot schadevergoeding te doen binnen een bepaalde termijn.

Ten slotte zal van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om enkele verbeteringen aan te brengen in de wet van 21 november 1989. Het gaat voornamelijk om het oplossen van overeenstemmingsproblemen met de wetten van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

d. *De landverzekeringsovereenkomst*

De wet op de landverzekeringsovereenkomst vergt eveneens enkele andere aanpassingen dan hetgeen zal worden ingevoerd door het wetsontwerp op de natuurrampen.

Het gevoerde beleid terzake zal in het teken staan van de wil om welk verzekeringscontract ook duidelijker te formuleren.

Een inspanning op dit vlak is onontbeerlijk ingevolge het wegvallen van de controle *a priori* van de verzekeringspolissen en de geleidelijke openstelling van de Belgische markt, waardoor producten worden aange-

d'ores et déjà été pris en vue d'apporter une réponse claire aux éventuels problèmes d'incompatibilité du projet avec le droit européen. Des solutions alternatives ont déjà été étudiées et peuvent être finalisées rapidement.

L'objectif principal en la matière, est de mettre en place le plus rapidement possible un mécanisme qui permette une indemnisation rapide et correcte des victimes d'événements naturels catastrophiques par les assurances privés, en synergie avec les interventions de la Caisse des calamités créée par la loi du 12 juillet 1976.

c. *L'assurance automobile*

En matière d'assurance automobile, quelques réformes de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs sont prévues.

Il s'agit, notamment, de mettre la législation en conformité avec des arrêts récents de la Cour d'arbitrage, d'améliorer la couverture des risques difficiles à placer et de lutter contre la non-assurance.

L'administration de la Politique commerciale profitera également du projet de loi contenant les dispositions précitées pour y insérer celles contenues dans le projet de quatrième directive automobile qui a atteint un stade quasi-définitif. La principale amélioration consiste en l'obligation, pour l'assureur, de faire une proposition d'indemnisation raisonnable endéans un délai déterminé.

Enfin, l'occasion sera saisie pour apporter quelques améliorations à la loi du 21 novembre 1989. Il s'agit en particulier de résoudre des problèmes de concordance avec les lois du 9 juillet 1975 relatives au contrôle des entreprises d'assurances et du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

d. *Le contrat d'assurance terrestre*

La loi sur le contrat d'assurance terrestre nécessite elle aussi quelques adaptations, en dehors de celles qui seront introduites par le projet de loi sur les catastrophes naturelles.

La politique suivie en la matière sera sous-tendue par la volonté d'une plus grande transparence dans les contrats d'assurances de toute nature.

Un effort sur ce plan est nécessaire, en raison de l'abandon du contrôle *a priori* des polices d'assurance et de l'ouverture graduelle du marché belge qui entraîne l'apparition de produits offerts en libre prestation de ser-

boden op basis van vrije dienstverlening, iets waarmee de Belgische consument weinig vertrouwd is.

In de wet zullen nieuwe artikelen worden opgenomen met het oog op een doeltreffender bestrijding van de onrechtmatige bedingen die in contracten kunnen voorkomen. Het is de bedoeling de gevallen van onrechtmatige bedingen te omschrijven en in passende sancties te voorzien.

Er dienen tevens twee welbepaalde acties te worden genomen.

De eerste heeft betrekking op de vergoedingstermijn in de brandverzekering. De huidige wetgeving voorziet wel in een dergelijke termijn, maar het aanvangspunt wordt niet duidelijk bepaald, wat aanleiding geeft tot misbruiken.

De tweede heeft betrekking op de privé-levensverzekering of familiale BA en meer in het bijzonder het geval van fouten die begaan zijn door minderjarige kinderen. De huidige wetgeving is in dit opzicht onvoldoende duidelijk, waardoor de verzekeraar soms weigert vergoedingen te betalen, terwijl de verzekerde te goeder trouw gelooft dat hij is gedekt.

e. De levensverzekering en de pensioenfondsen

Het bestuur Handelsbeleid zal eveneens zijn medewerking verlenen aan wetsontwerpen of ontwerpbesluiten voorbereid door de Controledienst voor de Verzekeringen, inzonderheid via de aanwezigheid van een vertegenwoordigster bij de commissie voor Verzekeringen.

Eerst zullen de ontwerpen van koninklijke besluiten inzake levensverzekeringen en pensioenfondsen worden besproken.

In het eerste geval dient de reglementering te worden aangepast rekening houdend met een reeks wettelijke en economische wijzigingen van de jongste jaren, onder meer de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen.

Eens te meer dient de nadruk te worden gelegd op de doorzichtigheid en de bescherming van de consument. Men zal in het bijzonder aandacht besteden aan levensverzekeringscontracten met een duidelijk beleggingskarakter en een lijn trekken met de bepalingen die worden toegepast op de bankproducten.

In het tweede geval zou tijdens de huidige legislatuurperiode de hervorming van de controlewetgeving op de pensioenfondsen voltooid moeten worden. Het is de bedoeling de controle van die instellingen af te stemmen op die van de groepsverzekeringen. Er zal in specifieke bepalingen worden voorzien voor de pensioenfondsen, opgericht door publiekrechtelijke rechtspersonen (zowel de overheidsondernemingen als de eigenlijke besturen) en de bedrijfsleiders. Met de ontwerpen die momenteel door de Raad van State worden

vices avec lesquels le consommateur belge est peu familiarisé.

De nouveaux articles seront insérés dans la loi pour lutter plus efficacement contre les clauses abusives qui peuvent apparaître dans les contrats. Il s'agira de définir les cas de clauses abusives et de prévoir des sanctions adaptées.

Deux actions ponctuelles doivent également être menées.

La première concerne les délais d'indemnisation en assurance incendie. La législation actuelle prévoit bien un tel délai mais sans en fixer de point de départ précis, ce qui donne lieu à des abus.

La deuxième concerne l'assurance vie privée ou RC familiale et plus précisément le cas des fautes commises par des enfants mineurs. La législation actuelle est trop imprécise à ce sujet, ce qui conduit à des refus d'indemnisation de la part de l'assureur, alors que l'assuré se croit couvert en toute bonne foi.

e. L'Assurance vie et les fonds de pensions

L'administration de la Politique commerciale apportera également son concours dans les projets de loi ou d'arrêtés préparés par l'office de Contrôle des Assurances, notamment par la présence d'une représentante au sein de la commission des Assurances.

Ce sont tout d'abord les projets d'arrêtés royaux en matière d'assurance vie et de fonds de pensions qui retiendront l'attention.

Dans le premier domaine, la réglementation doit être adaptée pour tenir compte d'une série de modifications, légales ou économiques, intervenues ces dernières années, entre autres, la loi du 6 avril 1995 concernant les pensions complémentaires.

Une fois encore, l'accent devra être mis sur la transparence et la protection du consommateur. On veillera tout particulièrement à une similitude de traitement des assurances vie présentant un caractère accentué de placement avec les dispositions applicables aux produits bancaires.

Dans le second domaine, la législature actuelle devrait voir l'aboutissement de la refonte de la législation de contrôle des fonds de pensions. L'objectif est d'aligner le contrôle de ces institutions sur celui des assurances de groupe. Des dispositions spécifiques seront prévues pour les fonds de pensions créés par des personnes morales de droit public (tant les entreprises publiques que les administrations proprement dites) et les dirigeants d'entreprises. Les projets, actuellement en discussion au Conseil d'État, adapteront la législation

bestudeerd, zal de wetgeving worden aangepast aan de bepalingen van de voormelde wet op de aanvullende pensioenen.

Om de tweede pijler te moderniseren en tegelijk het aanvullend karakter ervan te handhaven zoals bepaald in de regeringsverklaring, zal de laatste hand worden gelegd aan de besluiten betreffende de controle op de pensioenfondsen, die reeds verschillende jaren worden voorbereid. Dit belet niet dat er andere aanpassingen komen in de loop van de legislatuur. Zo wordt, net als voor de levensverzekering, nagedacht over de doorzichtigheid van de aanvullende pensioenen, zowel wat betreft de aangesloten bij de fondsen (de ondernemingen) als de begunstigden van de prestaties van de fondsen (de werknemers).

Ten slotte zal er in het bijzonder worden op toegezien dat tegenspraak wordt vermeden tussen de reglementering op de pensioenfondsen en de sociale wetgeving (ondernemingsraad, ...).

Een specifiek koninklijk besluit zal handelen over de « meerondernemingsfondsen », die belangrijk zijn in het kader van de ontwikkeling van de kleine en middelgrote ondernemingen. Dit besluit zal in hoofdzaak technische regels bevatten, waardoor de rechten en plichten van ondernemingen die bij dergelijke fondsen aangesloten zijn, nauwkeurig kunnen worden omschreven en de vrijheid van beslissing en van bestuur van die ondernemingen ten opzichte van de eventuele bestuurders van de tegoeden van het fonds worden gevrijwaard.

f. De controle op de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen

De controle op de verzekeringsondernemingen zal eveneens talrijke wijzigingen ondergaan.

De verplichte raadplegingen zijn reeds gestart wat betreft de omzetting van de Europese richtlijn over de aanvullende controle op de verzekeringsondernemingen die deel uitmaken van een groep van ondernemingen.

Rekening houdend met het toenemend ingewikkeld karakter van de financiële groepen dient dit dossier vlug te worden afgehandeld. Daarom zal men gebruik maken van de mogelijkheid om de richtlijn om te zetten bij koninklijk besluit (beraadslaagd in de Ministerraad).

Ook met de wijzigingen die in het algemeen controle-reglement (koninklijk besluit van 22 februari 1999) moesten worden aangebracht, werd vooruitgang geboekt; dit ontwerp wordt momenteel bestudeerd door de Raad van State. Een reeks bepalingen beoogt een sterkere financiële controle op de ondernemingen met de evidente bedoeling de onderschrijvers en de begunstigden van verzekeringscontracten te beschermen : hogere financiële eisen, nieuwe eisen inzake verzekeringen verbonden met beleggingsfondsen (tak 23) of gekantonneerde

aux dispositions de la loi précitée sur les pensions complémentaires.

Afin de moderniser le second pilier tout en lui conservant son caractère complémentaire comme prévu dans la déclaration gouvernementale, les arrêtés relatifs au contrôle des fonds de pensions, en préparation depuis plusieurs années, seront finalisés. Cela n'exclut pas que d'autres adaptations puissent intervenir au cours de la législature. Ainsi, tout comme en assurance vie, une réflexion sera conduite en ce qui concerne la transparence des pensions complémentaires, tant en ce qui concerne les affiliés aux fonds (les entreprises) que les bénéficiaires des prestations des fonds (les travailleurs).

Un soin particulier sera pris afin d'éviter les contradictions entre la réglementation des fonds de pensions et la législation sociale (conseil d'entreprise ...).

Un arrêté royal spécifique sera consacré aux fonds multi-entreprises, qui ont toute leur importance dans le cadre du développement des petites et moyennes entreprises. Cet arrêté contiendra principalement des règles techniques permettant de délimiter exactement les droits et obligations des entreprises affiliées à de tels fonds, ainsi qu'à préserver l'indépendance de décision et de gestion de ces entreprises par rapport aux éventuels gestionnaires des avoirs du fonds.

f. Le contrôle des entreprises d'assurances et de réassurances

Le contrôle des entreprises d'assurances fera également l'objet de plusieurs adaptations.

Les consultations obligatoires ont déjà débuté en ce qui concerne la transposition de la directive européenne sur la surveillance complémentaire des assurances faisant partie d'un groupe d'entreprises.

Compte tenu de la complexité croissante des groupes financiers, ce dossier nécessite un aboutissement rapide. C'est pourquoi, il sera fait usage de la possibilité de transposer la directive par arrêté royal (délibéré en Conseil des ministres).

Les modifications à apporter au règlement général de contrôle (arrêté royal du 22 février 1999) ont elles aussi progressé puisque ce projet est actuellement en discussion au Conseil d'État. Une série de dispositions tend à renforcer le contrôle financier des entreprises dans le but évident de protéger les preneurs et bénéficiaires des contrats d'assurances : relèvement des exigences financières, nouvelles exigences en matière d'assurances liées à des fonds de placement (branche 23) ou à des fonds cantonnés, parallélisme plus

fondsen, betere overeenstemming met de wetgeving die wordt toegepast op de collectieve beleggingsinstellingen (sicav en sicaf).

Ten slotte blijkt het opnieuw bespreken van het voorontwerp van wet betreffende de controle van de herverzekeringsondernemingen onontbeerlijk. Daar die ondernemingen slechts onderhandelen met andere ondernemingen is het de bedoeling in minimale voorschriften te voorzien aangaande eigen fondsen, beroepseer en jaarrekeningen. Bij gebrek aan dergelijke maatregelen was België in het verleden een toevluchtsoord voor twijfelachtige ondernemingen die zich in werkelijkheid niet bezighielden met herverzekering, en dat komt de faam van ons land op verzekeringsvlak niet ten goede.

5. Reglementering over de bedrijfsorganisatie

Na de sociale verkiezingen van mei 2000 zal er stelsmatig een voorlichtingscampagne worden gevoerd bij alle ondernemingsraden om de voor het eerst opgerichte ondernemingsraden te begeleiden en te ondersteunen. Het is de bedoeling de transparantie in de ondernemingen met een ondernemingsraad maximaal te bevorderen ten voordele van een stabiel ondernemingsklimaat en een maximale productiviteit.

Binnen het kader van de voogdij over het Instituut der Bedrijfsrevisoren zullen de bedrijfsrevisoren een grotere economische en sociale rol spelen, meer bepaald inzake de financiële en economische informatieverstrekking. Een bijzondere inspanning zal worden geleverd om de interne samenwerking tussen de ondernemingsleiding, de aandeelhouders en de werknemers te optimaliseren.

In het kader van de hervorming van de boekhoudkundige en fiscale beroepen, en meer bepaald bij de toepassing van de nieuwe wet van 1999 zal het bestuur erop toezien dat de verplichting om het « inter-institutencomité » op te richten wordt nageleefd. Het bestuur zal er ook over waken dat het doel van dit comité wordt bereikt, namelijk een efficiënt overleg tussen het Beroepsinstituut voor Erkende Boekhouders en Fiscalisten, het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten.

Ook inzake coöperatieve vennootschappen zullen de steunverlening en de informatieverstrekking worden geoptimaliseerd.

6. Reglementering over de handelsvestigingen

In de komende maanden moeten de gegevens van het advies van de Nationale Commissie voor de Distributie en de studiën met betrekking tot de herziening van

étroit avec la législation applicable aux organismes de placement collectif (sicav et sicaf).

Enfin, la remise en chantier de l'avant-projet de loi relatif au contrôle des entreprises de réassurance s'avère nécessaire. Comme ces entreprises ne traitent qu'avec d'autres entreprises, l'objectif est de prévoir des règles minimales en matière de fonds propres, d'honorabilité professionnelle et de comptes annuels. L'absence de telles règles a fait que, par le passé, la Belgique a servi de refuge à des entreprises douteuses dont l'objectif réel ne semblait pas la réassurance, ce qui, dans le domaine de l'assurance tout entier, nuit à l'image de marque de notre pays.

5. La réglementation relative aux organisations professionnelles

Après les élections sociales en mai 2000, une campagne d'information sera systématiquement menée dans tous les conseils d'entreprises. Elle aura pour but d'assister et de soutenir les conseils d'entreprises nouvellement installés. L'objectif poursuivi consiste à optimiser la transparence dans les entreprises qui ont un conseil d'entreprise, encourageant ainsi un climat d'entreprise stable et une productivité maximale.

Dans le cadre de la tutelle exercée sur l'Institut des Réviseurs d'entreprises, le rôle économique et social des réviseurs d'entreprises sera intensifié, notamment dans le cadre de la diffusion des informations d'ordre financier et économique. De plus, un effort particulier sera consacré à une optimisation de la collaboration interne entre les directions d'entreprise, les actionnaires et les employés.

L'administration veillera, dans le cadre de la réforme des professions comptables et fiscales et tout particulièrement dans la mise en application de la nouvelle loi de 1999, au respect de l'obligation de création du « comité inter-instituts ». Elle veillera aussi à ce que le but de ce comité soit atteint, à savoir une concertation efficace entre l'Institut des experts-Comptables et des Conseils-fiscaux, l'Institut des Réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des Comptables et Fiscalistes agréés.

Dans le secteur des sociétés coopératives également, il s'agira d'optimiser les efforts de soutien et d'information.

6. La réglementation relative aux implantations commerciales

Les prochains mois devraient voir la traduction des enseignements issus de l'avis de la Commission nationale pour la Distribution et des études réalisées sur la

de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsinplantingen een concrete vorm krijgen.

Door een structurele versterking van de middelen dient de toepasbaarheid van de wet te worden verbeterd zodat de dossiers binnen de termijnen kunnen worden verwerkt. De herziening van de wet omvat eveneens de actualisering van de statistische sectoren vervat in de « zones 1 » (zone met sterke bevolkingsdichtheid).

Bovendien zal de dienst Distributie erop toezien dat, zodra de Handelsatlas van België ter perse is gegaan, dit werk zo ruim mogelijk wordt verspreid. De Handelsatlas is immers een werk waarop de hele distributiesector reeds twintig jaar wacht en vormt een belangrijk hulpmiddel bij het beslissen van een strategie inzake lokalisatie van kleinhandelszaken. Hij verstrekt een maximum aan informatie betreffende de Belgische commerciële wereld en de ruimtelijke spreiding ervan.

7. De definitieve overgang naar de euro

Bij de overgang naar de definitieve invoering van de euro moet het bestuur Economische Inspectie toezicht uitoefenen op de markt. Het bestuur zal de 11 lokale euro-observatoria leiden en begeleiden. De essentiële taak van de observatoria bestaat erin ter plaatse te observeren hoe de euro terrein wint en de problemen te registreren waarop de definitieve invoering stuit.

Deze observatoria zullen regelmatig evalueren en hun bevindingen en voorstellen rapporteren aan het federale observatorium, dat op zijn beurt verslag uitbrengt aan de groep ECO-EURO en vervolgens aan de minister van Economie.

Door regelmatig euro-enquêtes te organiseren, zal het bestuur Economische Inspectie ook basismateriaal leveren voor de werking van de euro-observatoria en tevens de naleving van de wet op de euro kunnen nagaan. Het bestuur zal vooral preventief optreden via waarschuwingen.

Om de consumenten en de ondernemingen te informeren, zal de « Euroruimte », die in de Bibliotheek Queteletfonds een documentatiecentrum alsmede een « groen nummer » ter beschikking van het publiek stelt, zich verder ontplooiën tijdens de overgangperiode.

Om ten slotte het gebruik van de girale euro te bevorderen, wordt thans bij de handelaars de campagne EUROLABEL gevoerd. De handelaars worden verzocht tot een dubbele prijsaanduiding over te gaan. Andere specifieke campagnes worden ook voorbereid.

révision de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales.

Par le biais d'un renforcement structurel des moyens, le fonctionnement de la loi devrait être amélioré et de ce fait, les dossiers pourraient être traités dans les délais. La révision de la loi comportera également l'actualisation des secteurs statistiques compris dans les « zones 1 » (zones à forte densité de population).

Par ailleurs, dès l'impression de l'Atlas commercial de Belgique, le service Distribution veillera à ce que cet ouvrage connaisse la plus large diffusion possible. Attendu par le secteur entier de la distribution depuis plus de vingt ans, l'Atlas commercial est un outil d'aide à la décision en terme de stratégie de localisation du commerce de détail. Il rassemble un maximum d'informations relatives au tissu commercial belge et à la compréhension de cette distribution spatiale.

7. Le passage définitif à l'euro

Durant la phase de transition précédant le passage définitif à l'euro, l'administration de l'Inspection économique est chargée de la surveillance du marché. Elle dirigera et accompagnera les onze observatoires locaux de l'euro, dont la mission essentielle consiste à observer la mise en place progressive de l'euro et à enregistrer les problèmes qui pourraient se poser lors de son introduction définitive.

Ces observatoires procéderont régulièrement à des évaluations et communiqueront leurs constatations et propositions à l'observatoire fédéral, lequel fera à son tour rapport au groupe ECO-EURO puis au ministre de l'Économie.

En organisant régulièrement des enquêtes Euro, l'administration de l'Inspection économique fournira également des éléments de réflexion pour le fonctionnement des observatoires de l'Euro et sera en mesure de contrôler le respect de la loi sur l'euro. Elle entend cependant intervenir surtout de manière préventive, par le biais d'avertissements.

Pour informer les consommateurs et les entreprises, l'« Espace Euro », qui met à la disposition du public un centre de documentation au sein de la Bibliothèque du Fonds Quetelet ainsi qu'un « téléphone vert », continuera à se développer au cours de la période transitoire.

Enfin, en vue de développer l'utilisation de l'euro scriptural, une campagne EUROLABEL est actuellement menée auprès des commerçants afin d'inviter ceux-ci à pratiquer le double affichage des prix. D'autres campagnes spécifiques sont également en préparation.

IV. — BEVORDERING VAN HET CONCURRENTIEVERMOGEN VAN DE ONDERNEMINGEN

Naast de bevoegdheden betreffende de economische concurrentie die hierboven uitvoerig werden behandeld, speelt het ministerie van Economische Zaken een belangrijke rol in de ontwikkeling van het concurrentievermogen van de ondernemingen. De aanmoediging van de investeringen van de privé-sector en meer bepaald de immateriële investeringen zoals technologie en *human resources* zijn een sleutelfactor. De financiering van de collectieve centra waarmee het departement researchprojecten kan steunen zal het voorwerp zijn van een speciaal onderzoek dat hieronder wordt behandeld.

1. Kwaliteit van de producten en systemen

Sinds de invoering van het Europees beleid voor een nieuwe aanpak van de technische harmonisatie en normalisatie heeft de normalisatie een aanzienlijke ontwikkeling gekend. Dit initiatief werd aangevuld met een evaluatiebeleid inzake conformiteit van de producten en diensten met de normen en technische regels dat steeds meer op gemeenschappelijk erkende certificatie-, accreditatie- en controlesystemen steunt. Dit beleid zal worden voortgezet en uitgebreid.

In dit verband loopt thans een studie die een nieuwe definitie van de taken van het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN) beoogt en waarbij tevens de opdrachten worden bepaald die moeten worden toevertrouwd aan het begeleidingscomité (COMANORM). De resultaten moeten eind 1999 beschikbaar zijn om vanaf het jaar 2000 te kunnen worden uitgevoerd in *partnership* met de industrie.

Wat het Belgisch accreditatiesysteem betreft, is een interne hervorming aan de gang om zowel aan het Belgisch als aan het internationaal publiek een coherent beeld te geven van de accreditatieproblematiek. In de komende maanden moet een reglementering worden uitgewerkt om het nationaal meetsysteem, dat op metrologisch gebied moet worden opgezet onder de naam BELMET, op een eenvormige structuur te laten steunen.

Wat betreft de invoering van een systeem voor kwaliteitswaarborg, met name op sociaal en milieuvlak, zal een ontwerp van wet worden ingediend met het oog op de oprichting van een stelsel van vrijwillige en/of verplichte *labelling* in *partnership* met de industrie en de zakenwereld.

2. Industriële eigendom

De Dienst voor de Industriële Eigendom (DIE) zal in het kader van zijn beleid voor het jaar 2000 verder de

IV. — PROMOTION DE LA COMPÉTITIVITÉ DES ENTREPRISES

Outre les compétences liées à la concurrence économique, amplement détaillées ci-avant, le ministère des Affaires économiques joue un rôle prépondérant dans le développement de la compétitivité des entreprises. À cet égard, l'encouragement des investissements du secteur privé et plus particulièrement des investissements immatériels, tels que la technologie et les ressources humaines, constitue un facteur clé. À ce titre, le financement des centres collectifs qui permet au département de financer des projets de recherche fera l'objet d'un examen spécifique envisagé ci-après.

1. La qualité des produits et des systèmes

Depuis l'introduction de la politique européenne concernant une nouvelle approche en matière d'harmonisation technique et de normalisation, le processus de normalisation a pris une importance considérable. Cette initiative fut complétée par une politique en matière d'évaluation de la conformité des produits et des services avec les normes et règles techniques, qui repose de plus en plus sur les systèmes de certification, d'accréditation et de contrôle mutuellement reconnus. Cette voie sera maintenue et étendue.

À cet égard, l'étude devant permettre de redéfinir les missions de l'Institut belge de Normalisation (IBN) tout en déterminant celles qui devront être confiées au comité d'accompagnement (COMANORM), est en cours. Ses résultats devraient être disponibles à la fin de l'année 1999, ce qui permettrait leur mise en œuvre en partenariat avec le monde industriel, dès l'an 2000.

En ce qui concerne le système belge d'accréditation, une réforme interne est actuellement mise en œuvre afin de donner au public, tant national qu'international, une vision d'ensemble cohérente de la problématique de l'accréditation. Des développements réglementaires devront encore intervenir dans les prochains mois, de sorte que le système national de mesures, à mettre en place dans le domaine métrologique sous le nom de BELMET, puisse s'appuyer sur cette structure unifiée.

Enfin, en ce qui concerne l'instauration d'un système de garantie de qualité, notamment en termes sociaux et environnementaux, un projet de loi sera déposé afin de créer un régime de labellisation volontaire et/ou obligatoire en partenariat avec le monde industriel et des affaires.

2. La propriété industrielle

Dans sa politique pour l'an 2000, l'Office de la Propriété industrielle (OPRI) poursuivra la stimulation de

innovatie stimuleren, samen met de bestrijding van de namaak en de piraterij, als bijdrage aan de economische vernieuwing en de bescherming van het economisch draagvlak.

Een van de handicaps voor innovatie in Europa is de buitensporige prijs van het octrooisysteem in Europa. Zowel in de Europese Octrooi-organisatie als in het kader van de intergouvernementele conferentie over octrooiën, gehouden in juni 1999, wordt er gezocht naar oplossingen om de prijs van een Europees octrooi drastisch te verminderen.

Na consultatie van de betrokken kringen, zal de DIE de Belgische standpunten verdedigen in het kader van de Europese Unie, waar onder andere voorstellen zullen worden besproken omtrent een verordening inzake tekeningen en modellen, het vraagstuk over de internationale of communautaire uitputting van rechten en de opvolging van het Groenboek betreffende octrooiën, met inbegrip van het voorstel van verordening inzake het gemeenschapsoctrooi.

In het kader van het Benelux-secretariaat zal deze dienst nuttige bijdragen leveren aan de herziening van de Benelux-verdragen inzake merken, tekeningen en modellen, met inbegrip van de totstandbrenging van een oppositieprocedure en eventueel een Benelux-octrooi.

Inzake beteugeling van namaak en piraterij zal het bestuur voorontwerpen van wet indienen opdat België een moderne wetgeving terzake zou krijgen om de schadelijke praktijken, die de innovatie en de uitoefening van de rechten van intellectuele eigendom in de weg staan, te kunnen bestrijden. De dienst zal ook aanvangen met de uitvoering van het actieplan tegen de namaak.

De problematiek van de vergunningen en van de fraude op het vlak van namaak en piraterij heeft vandaag de dag een dergelijke economische weerslag dat op termijn bijkomende middelen nodig zullen zijn, zowel wat logistiek als wat personeel betreft. Deze middelen zouden onder meer kunnen worden gecompenseerd door een grotere beteugeling van de fraude.

De dienst zal ten slotte voorstellen doen om de Belgische wet op het uitvindingsoctrooi te herzien, onder meer de omzetting van de richtlijn betreffende de rechtsbescherming van biotechnologische uitvindingen en de aanpassing van de regels betreffende de vertegenwoordiging voor de dienst volgens de principes van het vrije verkeer.

3. *Benchmarking*

Met het oog op de bevordering van het concurrentievermogen van de Europese industrie, zal het ministerie bijzondere aandacht besteden aan het iken van prestaties (*benchmarking*) en de bevordering van dit principe in België.

l'innovation, en corrélation avec la lutte contre la contrefaçon et la piraterie, et ce afin de contribuer au renouveau économique et à la protection de l'assise économique.

L'innovation au niveau européen se voit handicapée notamment par le coût exorbitant du système des brevets en Europe. Tant au sein de l'Organisation européenne des Brevets que dans le cadre de la conférence intergouvernementale sur les brevets qui s'est tenue en juin 1999, des solutions sont recherchées dans le but de réduire de manière drastique le prix d'un brevet européen.

Après avoir consulté les milieux concernés, l'OPRI défendra les positions belges dans le cadre de l'Union européenne, où seront discutés notamment des propositions de règlement sur les dessins et modèles, la question d'épuisement international ou communautaire de droits et le suivi du Livre Vert sur les brevets, y compris la proposition de règlement sur le brevet communautaire.

Dans le cadre du secrétariat Benelux, l'administration contribuera utilement aux travaux de révision des conventions Benelux en matière de marques, dessins et modèles, y compris la mise en place d'une procédure d'opposition et éventuellement d'un brevet Benelux.

En matière de lutte contre la contrefaçon et la piraterie, des avant-projets de loi dotant la Belgique d'une législation moderne seront présentés, permettant ainsi de combattre de manière efficace les pratiques néfastes à l'innovation et à l'exercice des droits de propriété intellectuelle. L'Office entamera également la mise en œuvre du plan d'action de lutte contre la contrefaçon.

L'impact économique que représente aujourd'hui la problématique des brevets ainsi que la fraude en matière de piraterie et contrefaçon est tel, qu'il nécessitera, à terme, l'allocation de moyens supplémentaires, tant au niveau de la logistique que du personnel. Ces moyens pourraient être compensés, notamment, par une plus grande répression de la fraude.

Finalement, cet Office définira des propositions en vue d'une révision de la loi belge sur les brevets d'invention portant notamment sur la transposition de la directive relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques et sur l'adaptation des règles relatives à la représentation devant le service aux principes de libre circulation.

3. *Le Benchmarking*

Dans le souci de promouvoir la compétitivité de l'industrie européenne, le département accordera une attention particulière aux activités d'étalonnage des performances (*benchmarking*) et à la promotion de cet instrument en Belgique.

Benchmarking is een middel dat zich volop aan het ontwikkelen is, onder meer in het kader van de Europese doelstelling van actieve bevordering van het concurrentievermogen. Op Europees vlak worden in dat opzicht tal van initiatieven genomen. De activiteiten en de opvolging ervan worden door het bestuur Economische Betrekkingen gecoördineerd. Er zal een nationaal contactpunt worden ingesteld om te zorgen voor de coördinatie, de opvolging en een deskundig onderzoek van de lopende dossiers.

Dat contactpunt zal in de vorm van een vast secretariaat worden opgericht binnen het bestuur Economische Betrekkingen, met een netwerk van basispartners, zoals de drie Gewesten, de overige besturen van het ministerie van Economische Zaken, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, het Federaal Planbureau en de Federatie van Kamers van Koophandel en Nijverheid in België. Verder zal op Europees niveau een groep van deskundigen worden opgericht, waaraan ook het bestuur Economische Betrekkingen zal deelnemen.

V. — NATIONALE EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

In 2000 zal het economisch samenwerkingsbeleid, aangegaan tussen de verschillende besturen van het Departement en de nationale, Europese en internationale instellingen, worden verdergezet.

De versterking van de opbouw van Europa zal niet alleen nieuw denkwerk vereisen, maar vergt ook een steeds doelmatigere aanpak in het kader van de gemeenschappelijke beleidslijnen die de Europese Unie heeft uitgewerkt.

In die geest zal het bestuur Economische Betrekkingen er bijzonder over waken dat haar acties worden toegespitst op de prioritaire gebieden als Agenda 2000 en de verwezenlijking van de interne markt.

Wat dit laatste punt betreft, speelt het bestuur Economische Betrekkingen een belangrijke rol bij het volgen en het voorbereiden van het Europese werkgelegenheidspact, in het bijzonder in het kader van de vergaderingen van Cardiff en van Keulen. De Raad van Keulen wil de macro-economische dialoog bevorderen door een betere interactie tussen loonevolutie en monetair, fiscaal en budgettair beleid. Cardiff wil de grote oriëntaties van het economisch beleid uitwerken, op grond waarvan de lidstaten jaarverslagen over de product- en kapitaalmarkten moeten opstellen.

In het vooruitzicht van de uitbreiding, zal het ministerie van Economische Zaken deelnemen aan de discussie over het functioneren van de instellingen van de Europese Unie.

Le *benchmarking* est un outil en plein développement notamment dans le cadre de l'objectif européen de promotion active de la compétitivité. Les initiatives en ce domaine sont nombreuses au niveau européen. Les activités en la matière et leur suivi sont coordonnés au sein de l'administration des Relations économiques. Un point de contact national sera créé afin d'assurer la coordination, le suivi et une expertise des dossiers en cours.

Ce point de contact prendra la forme d'un secrétariat permanent établi au sein de l'administration des Relations économiques, avec un réseau composé de partenaires de base, tels que les trois Régions, les autres administrations du Département, le Conseil Central de l'Économie, le Bureau fédéral du Plan, et la Fédération des Chambres de Commerce et de l'Industrie. Un groupe d'experts, auquel participera aussi l'administration des Relations économiques, sera également instauré au niveau européen.

V. — COOPÉRATION NATIONALE ET INTERNATIONALE

L'année 2000 poursuivra la politique de coopération économique engagée entre les différentes administrations du département et les institutions nationales, européennes et internationales.

Sur le plan européen, le renforcement de la construction européenne exigera à la fois de nouvelles réflexions, mais aussi une action toujours plus efficace, en ce qui concerne les politiques communes développées au sein de l'Union.

Dans ce cadre, l'administration des Relations économiques veillera tout particulièrement à orienter ses actions dans les domaines prioritaires que sont l'Agenda 2000 et la réalisation du marché intérieur.

Cette administration joue un rôle important de suivi et de préparation en ce qui concerne le processus lié au Pacte européen pour l'Emploi, en particulier les processus de Cardiff et de Cologne. Le processus de Cologne vise à promouvoir le dialogue macro-économique par une meilleure interaction entre les évolutions salariales et les politiques monétaire, fiscale et budgétaire. Le processus de Cardiff vise à renforcer et à développer les Grandes Orientations de Politique Économique. Dans ce cadre, les États membres doivent produire des rapports annuels sur les marchés des produits et des capitaux.

L'administration des Affaires économiques participera à la réflexion sur le fonctionnement des institutions de l'Union européenne, dans le cadre des perspectives d'élargissement.

Het bestuur zal ook het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, dat op 1 juli 2001 van start gaat, voorbereiden.

In het kader van de mondialisering zal het bestuur Economische Betrekkingen zich vooral concentreren op de nieuwe onderhandelingsronde, « Milleniumronde » genaamd, (derde ministeriële conferentie georganiseerd door de Wereldhandelsorganisatie).

Het doel van de « Milleniumronde » is het aanmoedigen van de globale economische groei en de werkgelegenheid dankzij een verhoogde liberalisering van het wereldhandelsverkeer. Deze opening van de markten moet ook de integratie van ontwikkelingslanden in de internationale economie bevorderen. De belangrijkste thema's van de « Milleniumronde » zijn onder meer de investeringen, de interactie tussen handel en sociale normen, tussen handel en milieu en tussen handel en concurrentie.

Het bestuur Economische Betrekkingen is belast met de coördinatie van de onderhandelingspositie van België voor alle voornoemde onderwerpen die onder de bevoegdheid van het ministerie vallen.

De specifieke voorbereiding van de onderhandelingen van de « Milleniumronde » zal ook overleg vereisen met de andere betrokken besturen van zowel de federale overheid als de Gewesten, door middel van vergaderingen van de interministeriële economische commissie (IEC) alsook met de geïnteresseerde zakenmilieus via coördinatievergaderingen inzake handelsbeleid die een keer per maand worden gehouden.

Het bestuur zal ten slotte ook zorgen voor de versterking van de bestaande samenwerking en zal daartoe vanaf eind 1999 deelnemen aan de onderhandelingen over de vrijhandel die gaan over het niet-tarifair luik tussen de Europese Unie enerzijds en MERCOSUR en Chili anderzijds. Bovendien zullen nieuwe bilaterale betrekkingen van kracht worden, meer bepaald via de volledige inwerkingtreding van het vrijhandelsakkoord tussen de EU en Mexico.

Het departement zal eveneens het verloop van de onderhandelingen volgen met het oog op het sluiten van nieuwe associatie-akkoorden tussen de EU en Middenlandse-Zeelanden, in het bijzonder met Syrië, Algerije en Libanon. De economische operatoren zullen worden betrokken bij de wederopbouw van de Balkan na het conflict in Kosovo, via geharmoniseerde voorwaarden voor de deelname aan de openbare aanbestedingen van de Europese Unie. Een hervorming van het communautair hulpprogramma OBNOVA en besprekingen van stabilisatie- en associatie-akkoorden met de voormalige Joegoslavische Republieken Macedonië, Kroatië, Albanië en Bosnië-Herzegovina zullen worden gepland.

Het overleg met de zakenwereld zal gebeuren door middel van coördinatievergaderingen inzake handels-

Enfin, elle veillera à la préparation de la présidence belge de l'Union européenne qui débutera le 1^{er} juillet 2001.

Dans le cadre de la mondialisation, l'administration des Relations économiques se concentrera principalement sur le nouveau cycle de négociations, appelé « Round du millénaire » (3^e Conférence ministérielle organisée par l'Organisation Mondiale du Commerce).

L'objectif du « Round du millénaire » est de favoriser la croissance économique globale et l'emploi grâce à une libéralisation accrue des échanges commerciaux mondiaux. Cette ouverture des marchés devrait également favoriser l'intégration des pays en voie de développement dans l'économie internationale. Parmi les principaux secteurs inclus dans le « Round du Millénaire » il convient de citer l'investissement, les liens entre commerce et normes sociales, les liens entre commerce et environnement, les liens entre commerce et concurrence.

L'administration des Relations économiques sera ainsi chargée de coordonner les positions de négociation de la Belgique pour tous les sujets précités qui relèvent des attributions du ministère.

La préparation spécifique des négociations du « Round du millénaire » impliquera également des concertations avec les autres administrations concernées tant fédérales que fédérées, par le biais de réunions de la commission économique interministérielle (CEI), ainsi qu'avec les milieux d'affaires intéressés, par l'intermédiaire des réunions mensuelles de coordination concernant la politique commerciale.

Enfin, elle veillera au renforcement des coopérations existantes. À ce titre, elle participera, dès la fin de 1999, aux négociations de libre-échange portant sur le volet non tarifaire entre l'Union européenne d'une part, le MERCOSUR et le Chili d'autre part. En outre, de nouvelles relations bilatérales entreront en vigueur, notamment via la pleine mise en œuvre de l'accord de libre-échange UE/Mexique.

De même, le département suivra les progrès des négociations en vue de la conclusion de nouveaux accords d'association euro-méditerranéens en particulier avec la Syrie, l'Algérie et le Liban. Dans les Balkans, les opérateurs économiques seront impliqués dans le processus de reconstruction via la mise en application de conditions harmonisées de participation aux marchés publics de l'Union européenne. Une réforme du programme d'assistance communautaire OBNOVA et la négociation d'accords de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Croatie, l'Albanie et la Bosnie-Herzégovine, seront par ailleurs envisagées.

Parallèlement, la coopération avec le monde des affaires sera également réalisée par le biais des coordi-

beleid die maandelijks worden belegd door het bestuur Economische Betrekkingen.

Wat het partnerschap met de Federatie van de Kamers voor Handel en Nijverheid betreft, zal het bestuur Economische Betrekkingen de onderlinge samenwerking tussen de Kamers en het ministerie intensifiëren. In het jaar 2000 zal het luik « afgifte van certificaten van oorsprong » prioritair in praktijk worden gebracht.

Andere besturen van het departement zijn ook betrokken bij de samenwerking. Dit is het geval voor het bestuur Economische Inspectie dat de samenwerking in het kader van het *International Marketing Supervision Network* (IMSN) wenst te bevestigen. Dit samenwerkingsverband verenigt de inspectiediensten uit 26 landen. Op basis van deze ervaringen dient in eerste instantie tevens naar nauwere samenwerking te worden gestreefd met de ons nabijgelegen partnerlanden zoals Nederland, Luxemburg en Duitsland.

VI. — LOGISTIEKE ASPECTEN

1. Modernisering van de informatica-hulpmiddelen

Het « *Global Integrated Network* » (GIN), dat alle gebouwen van het departement in een netwerk verbindt, is thans operationeel. Na volledige realisatie van de infrastructuur (bekabeling en communicatie-apparatuur) zal de aanschaf van een netwerkbeheerssoftware de mogelijkheid bieden het netwerk van ongeveer 1 400 werkposten, verspreid over ruim 20 gebouwen, op een efficiënte manier te beheren.

De veralgemeende invoering van een elektronisch berichtensysteem (*e-mail*) binnen het departement is voor 2000 geprogrammeerd. Een uitgebreide opleiding en installatie van de nodige software zijn hiervoor onontbeerlijk. Op deze manier zal eind 2000 bijna elke ambtenaar van het departement op elektronische wijze bereikbaar zijn en de mogelijkheden van het GIN ten volle kunnen benutten.

Na zijn medewerking te hebben verleend aan de uitbouw van een internetsite, zal het Centrum voor Informatieverwerking (CIV), in samenwerking met de gebruikers, geleidelijk aan een intranet ontwikkelen. Dankzij dat intranet zal allerlei interne informatie op een vlotte en eenvoudige manier binnen het departement beschikbaar worden gesteld, waarbij de interactieve mogelijkheden van dit intranet zeker benut zullen worden.

Op het vlak van FEDENET (het intranet van de federale overheid) zal het CIV de nodige maatregelen nemen om bij te dragen tot de ontwikkeling ervan. Zo zullen eind 2000 al de ambtenaren aangesloten aan het

nations de politique commerciale qui sont organisées mensuellement par l'administration des Relations économiques.

Quant au partenariat avec la Fédération des Chambres de commerce et de l'Industrie, l'administration des Relations économiques développera son action pour intensifier le soutien réciproque entre les Chambres et le département. En l'an 2000, c'est principalement le volet « délivrance des certificats d'origine » qui sera mis en œuvre.

D'autres administrations du département sont également impliquées dans la coopération. Ainsi l'administration de l'Inspection économique entend consolider la coopération qui se fait dans le cadre du Réseau international de Contrôle de la Commercialisation (RICC), lequel rassemble les services d'inspection de 26 pays. Sur la base de ces expériences, une coopération plus étroite sera établie avec, en première instance, les pays partenaires voisins que sont les Pays-Bas, le Luxembourg et l'Allemagne.

VI. — ASPECTS LOGISTIQUES

1. Modernisation de l'outil informatique

Le réseau global intégré reliant tous les bâtiments du Département est d'ores et déjà mis en place. Après la réalisation complète de l'infrastructure (câblage et matériel de communication), l'acquisition d'un logiciel de gestion de réseau permettra de gérer efficacement le réseau comportant environ 1 400 postes de travail, répartis sur plus de vingt bâtiments.

L'introduction généralisée d'un système de messagerie électronique (*e-mail*) au sein du département est programmée pour l'an 2000. À cette fin, une formation approfondie et une installation du logiciel nécessaire s'imposent. Fin 2000, presque chaque agent du département sera ainsi accessible de façon électronique et pourra utiliser pleinement les possibilités du réseau global intégré.

Après avoir participé au développement du site Internet, le Centre de Traitement de l'Information (CTI) de l'administration de l'Information économique assurera progressivement la mise en place d'un intranet, en collaboration avec les utilisateurs. Cet intranet permettra de mettre facilement toutes sortes d'informations internes à disposition des agents du département, tout en faisant usage des possibilités interactives de cet intranet.

En ce qui concerne FEDENET, l'intranet de l'autorité fédérale, le CTI prendra les mesures nécessaires pour contribuer au développement de celui-ci. Fin 2000, tous les fonctionnaires connectés au réseau global intégré

GIN toegang hebben tot FEDENET. Hierbij zal bijzondere aandacht worden besteed aan bepaalde veiligheidsaspecten in dit verband.

Terwijl 1999 op informaticavlak een cruciaal jaar is (met alle nodige voorbereidingen voor de overgang naar het jaar 2000), is het jaar 2000 een overgangsjaar naar een andere belangrijke informaticagebeurtenis. Door de definitieve invoering van de euro zal het departement verplicht zijn alle toepassingen, waarin gewerkt wordt met Belgische frank, aan te passen. Vanaf 2000 zullen, in nauwe samenwerking met de gebruikers, de aanpassingen zelf worden uitgevoerd.

Hiervoor zal opnieuw een beroep worden gedaan op bijkomend extern personeel.

Op organisatorisch vlak, en zonder vooruit te lopen op de oplossingen en de structuren die tot stand moeten worden gebracht, wordt het jaar 2000 bovendien ook het jaar waarin de synergie op het vlak van de informaticahulpmiddelen van het departement geconcretiseerd zal worden.

2. Personeelsformatie en reglementering

Het bestuur Algemene Diensten zal in het jaar 2000 doorgaan met de aanwervingen die door de nieuwe personeelsformatie toegestaan werden, vooral in het kader van de nieuwe bepalingen inzake economische mededinging en van de maatregelen ter verbetering van het investeringsklimaat.

In het kader van de nieuwe reglementering met betrekking tot de lichamelijke geschiktheid van de ambtenaren zal het bestuur een besluit uitwerken voor de vaststelling van de graden waarvoor aan medische voorwaarden van lichamelijke geschiktheid moet worden voldaan.

Het bestuur zal ook een globale regeling voor het personeel uitwerken ter vervanging van de over verschillende teksten verspreide regels.

Het bestuur Algemene Diensten zal ten slotte de factor « milieu » op een structurele manier opnemen in het beheer van de gebouwen (energiebesparing, afvalbeheer, aankoop van milieuvriendelijke producten, ...).

VII. — ONTWERP VAN ALGEMENE BEGROTING VOOR 2000

1. Algemene Begroting

De begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 2000 bedraagt 11 993,9 miljoen Belgische frank, waarvan 4 432,4 miljoen Belgische frank voor de federale bevoegdheden inzake energie. De begroting 2000 daalt met 579,0 miljoen Belgische frank ten op-

auront accès à FEDENET. Une attention particulière sera également apportée à certains aspects de sécurité en la matière.

Tandis que l'année 1999 est une année cruciale en matière d'informatique, en raison des préparatifs en vue du passage à l'an 2000, l'an 2000 sera une année de transition vers un autre événement informatique important. Suite à l'introduction définitive de l'euro, le département sera obligé d'adapter toutes les applications qui utilisent le franc belge. Dès le début de l'année 2000, les adaptations proprement dites seront effectuées en étroite collaboration avec les utilisateurs.

L'ensemble de ces mesures nécessitera à nouveau l'engagement de personnel externe.

D'autre part, sur le plan organisationnel, sans préjuger des solutions qui devront être « implémentées » et des structures à mettre en place, l'an 2000 sera également l'année où la synergie sur le plan des outils informatiques du département sera concrétisée.

2. Cadre organique et réglementation

L'administration des Services généraux poursuivra en 2000 les recrutements autorisés par le nouveau cadre organique, en particulier dans le cadre des nouvelles dispositions en matière de concurrence économique et des actions visant à améliorer le climat d'investissement.

Dans le cadre de la nouvelle réglementation sur l'aptitude physique des agents, elle élaborera un arrêté fixant les grades pour lesquels des conditions médicales d'aptitude physique sont nécessaires.

En matière réglementaire encore, l'administration élaborera un règlement du personnel global, visant à remplacer les règles éparses contenues dans différents textes.

Enfin, l'administration des Services généraux entend intégrer de manière structurée le facteur « environnement » dans la gestion des bâtiments (économies d'énergie, gestion des déchets, achats de produits écologiques, ...).

VII. — PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL POUR L'AN 2000

1. Budget général

Le budget du ministère des Affaires économiques pour 2000 s'élève à 11 993,9 millions de francs belges, dont 4 432,4 millions de francs belges pour les compétences fédérales en matière d'énergie. Le budget 2000 diminue de 579,0 millions de francs belges par rapport au

zichte van de aangepaste begroting 1999 (12 572,9 miljoen Belgische frank). Deze cijfers zullen worden aangepast rekening houdend met de volgende budgettaire beslissingen.

Deze kredieten worden niet verhoogd omdat de regering de primaire uitgaven wil beperken en daarbij het globale bedrag van de basistoelagen constant wil houden.

Het *status-quo* van de kredieten van het ministerie van Economische Zaken, gecombineerd met een groeiend aantal nieuwe ambitieuze initiatieven, zal een uitdaging vormen die zeker wordt aangenomen, maar waarschijnlijk in het jaar 2000 moeilijk te realiseren zal zijn.

De hierboven vastgestelde kredietdaling kan op meer traditionele wijze worden verklaard. Zij is het gevolg van, enerzijds, de verdere uitdoving van de lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren, en, anderzijds, een daling van de lasten van het nucleair passief.

De lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren blijven dalen. De kredieten zijn nog bijna uitsluitend bestemd voor de pensioenwachtvergoedingen voor mijnwerkers. Deze nemen jaarlijks verder af (– 307,9 miljoen Belgische frank in 2000), aangezien het aantal betrokkenen vermindert. Op de begroting 1999 was een uitzonderlijk krediet van 162,8 miljoen Belgische frank ingeschreven voor de eindafrekening van de financiële lasten van de nv PALL (pijpleiding Antwerpen-Geleen).

De lasten van het nucleair passief zullen in 2000 met 294,7 miljoen Belgische frank dalen, hoofdzakelijk als gevolg van de daling van de kosten van het technisch passief van het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK), zoals voorzien in de betalingskalender. In 2000 wordt nog een laatste kredietschijf ingeschreven voor het sociaal passief van het SCK.

De betalingsachterstand inzake de contracten met de Collectieve Centra werd goedge maakt, wat voor de begroting 2000 resulteert in een daling van de ordonnanceringkredieten met 58,3 miljoen Belgische frank.

De kredietstijgingen zijn vooral het gevolg van de toepassing van de indexeringsnorm op de bestaansmiddelen. De personeelskosten van het departement stijgen met 133,8 miljoen Belgische frank en de werkingskosten met 18,8 miljoen Belgische frank. De verschillende nationale en internationale subsidies stijgen in totaal met 55,2 miljoen Belgische frank.

Ten slotte stijgen de variabele kredieten met 31,8 miljoen Belgische frank. Het krediet voor het Fonds Zandwinnings daalt met 26,6 miljoen Belgische frank wegens de eenmalige investeringen in 1999. De kredieten op het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen stijgen met 67,8 miljoen Belgische frank door de deelname van België aan de Wereldtentoonstelling te Hannover in 2000.

budget 1999 ajusté (12 572,9 millions de francs belges). Ces chiffres seront adaptés en fonction des prochaines décisions budgétaires.

La non-augmentation de ces crédits vient du respect de la volonté du gouvernement de limiter les dépenses primaires tout en maintenant constante l'enveloppe globale des allocations de base.

Le *statu quo* des crédits du ministère des Affaires économiques, combiné à un nombre croissant d'initiatives nouvelles et ambitieuses, représentera un défi qui est certes relevé, mais qui sera certainement difficile à réaliser pour l'année 2000.

La diminution des crédits constatée plus haut peut s'expliquer de manière plus traditionnelle. En effet, elle est due, d'une part, à l'extinction progressive des charges du passé, relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux, et, d'autre part, à une diminution des charges du passif nucléaire.

Les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux continuent à diminuer. Les crédits sont presque uniquement destinés aux allocations d'attente de pension aux ouvriers mineurs, lesquelles diminuent encore chaque année (– 307,9 millions de francs belges en 2000), étant donné que le nombre de bénéficiaires se réduit. Au budget 1999, un crédit exceptionnel de 162,8 millions de francs belges avait été inscrit pour le coût final des charges financières de la PALL sa (*pipeline* Anvers-Geleen).

Les charges du passif nucléaire diminuent de 294,7 millions de francs belges en 2000, principalement à cause de la baisse du coût du passif technique du Centre d'Études d'Énergie nucléaire (CEN), comme prévu à l'échéancier des paiements. En 2000, une dernière tranche de crédit est inscrite pour le passif social du CEN.

Le retard dans les paiements relatifs aux contrats avec les Centres collectifs a été rattrapé, ce qui résulte en une baisse des crédits d'ordonnancements au budget 2000 de 58,3 millions de francs belges.

Les augmentations de crédit sont principalement dues à l'application de la norme d'indexation des moyens de subsistance. Les frais de personnel du département augmentent de 133,8 millions de francs belges, les frais de fonctionnement de 18,8 millions de francs belges. Les différentes subventions nationales et internationales augmentent globalement de 55,2 millions de francs belges.

Les crédits variables, finalement, augmentent de 31,8 millions de francs belges. Le crédit pour le Fonds d'Exploitation de Sable diminuant de 26,6 millions de francs belges à cause des investissements non récurrents de 1999, les crédits sur le Fonds pour l'Organisation des Expositions internationales augmentent de 67,8 millions de francs belges à cause de la participation de la Belgique à l'Exposition universelle à Hanovre en 2000.

2. Kritische analyse van een begrotingsprogramma

Programma 70.10.3127 : subsidie aan de Collectieve Centra

Dit programma betreft de toelagen die elk jaar, na een grondige procedure van evaluatie en overleg met de Gewesten, aan de Collectieve Centra worden toegekend voor de onderzoeksprojecten die zij uitvoeren op vraag en ten gunste van alle Belgische bedrijven van de industriële sector die het Centrum bestrijkt. Deze basisallocatie werd voor het eerst in 1996 op de begroting van het Departement ingeschreven ten gevolge van de overheveling naar het ministerie van Economische Zaken van het personeel en de bevoegdheden van het IWONL, dat voordien voor deze subsidiëring instond.

Dit programma geeft uitvoering aan het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 met de Gewesten.

Elk van de hier besproken centra (volledige lijst met adressen als bijlage) heeft als taak de leden van een welbepaalde Belgische bedrijfstak te ondersteunen op het vlak van O & O en technologische innovatie.

De elf Collectieve Centra in activiteit stellen in totaal ongeveer 1 100 personen tewerk, voor een gecumuleerd jaarbudget van ongeveer 4,8 miljard Belgische frank, in een 20-tal laboratoria gespreid over het ganse land.

Deze centra vallen qua statuut uiteen in twee categorieën : de zogenaamde « de Groote »-Centra en de vrije sectorale centra.

De « de Groote »-centra zijn instellingen die bij koninklijk besluit zijn opgericht overeenkomstig de besluitwet van 30 januari 1947, voorgedragen door de toenmalige minister van Wederopbouw P. de Groote, waarbij de industriële sectoren een formule kregen voor de oprichting van een gemeenschappelijke infrastructuur voor onderzoek en innovatie. Deze « de Groote »-Centra worden beheerd door de ondernemingen van de betrokken sectoren die alle een bij besluitwet verplichte jaarlijkse financiering leveren, evenredig met hun grootte (personeelsbestand, omzet, productie, ...).

De combinatie van de twee basisconcepten van de « de Groote »-besluitwet — met name, de proportionele bijdrage en de onbeperkte toegang van alle leden tot diensten en researchresultaten — vormen een zeer efficiënt solidariteitsmechanisme dat uiterst gunstig is voor de KMO's.

De voogdij van het Departement over de « de Groote »-centra situeert zich voornamelijk in de oprichtingsprocedure en de geschillenprocedure (in beide gevallen is het advies van de Raad van de Mededinging doorslaggevend), in de aanduiding van de overheidsvertegenwoordigers in de beleidsorganen en in de bepaling en de wijziging van de wettelijke bijdragevoeten.

2. Analyse critique d'un programme budgétaire

Programme 70.10.3127 : subside aux Centres collectifs

Ce programme concerne les subside qui chaque année, au terme d'une procédure approfondie d'évaluation et de concertation avec les Régions, sont accordés aux Centres collectifs, pour les projets de recherche qu'ils réalisent à la demande et en faveur des entreprises belges de leur secteur. Cette allocation de base a été inscrite pour la première fois sur le budget du département en 1996, suite au transfert vers le ministère du personnel et des compétences de l'IRSIA, lequel répondait auparavant de ces subside.

Ce programme met en œuvre l'accord de coopération avec les Régions du 5 avril 1995.

Chacun des Centres abordés ci-après (liste complète avec adresses en annexe) a pour tâche de fournir un support dans le domaine de la R & D et de l'innovation technologique, aux membres d'une branche d'activité économique belge bien déterminée.

Les onze Centres collectifs en activité emploient au total environ 1 100 personnes, pour un budget annuel cumulé d'environ 4,8 milliards de francs belges, dans une vingtaine de laboratoires répartis sur l'ensemble du pays.

Au point de vue du statut, ces Centres se divisent en deux catégories : les Centres dits « de Groote » et les Centres sectoriels libres.

Les Centres « de Groote » sont des organismes créés par arrêté royal, conformément à l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, qui fut proposé par le ministre de la Reconstruction de l'époque, P. de Groote, en vue de doter les secteurs industriels belges d'un mécanisme de création d'une infrastructure commune pour la recherche et l'innovation. Ces Centres « de Groote » sont gérés par les entreprises des secteurs concernés qui apportent toutes une contribution financière annuelle imposée par l'arrêté-loi et qui est proportionnelle à leur taille (effectif du personnel, chiffre d'affaires, production,...).

La combinaison des deux concepts de base de l'arrêté-loi « de Groote », à savoir la contribution proportionnelle et l'accès illimité de tous les membres aux services et aux résultats des recherches, constitue un mécanisme de solidarité très efficace qui est extrêmement favorable aux PME.

La tutelle du département sur les Centres « de Groote » se situe essentiellement dans les procédures de création et des conflits (dans les deux cas, l'avis du Conseil de la Concurrence est déterminant), dans la désignation des représentants des pouvoirs publics dans les organes de gestion, et dans la fixation et la modification des taux de contribution légaux.

De vrije Centra hebben het statuut van VZW en functioneren qua opdracht en dienstverlening aan de vrij aangesloten bedrijven, op dezelfde wijze als de « de Groote »-centra. Zij werden dan ook door het IWONL en nadien door de 4C-groep (zie verder) steeds op gelijke wijze behandeld qua financiële steun aan O&O-projecten.

De Belgische Collectieve Centra zijn, elk volgens zijn eigen « mix », actief in vier grote domeinen : onderzoek (en ontwikkeling); verstrekking van technologische informatie en diensten; normalisatie, certificatie en kwaliteitswaarborg; (in mindere mate) opleiding. De juiste verdeling tussen deze vier domeinen wordt voor elk Centrum beslist door de industriële leden in functie van de behoeften en de situatie van de sector.

Enkel de eerstgenoemde twee activiteiten van de Centra, met name onderzoek en info- en dienstverlening, worden van oudsher substantieel door de overheid gesteund.

Sinds 1998 doet het ministerie van Economische Zaken een speciale inspanning om ook qua normalisatie een financiële ondersteuning te bezorgen, in het raam van zijn beleid van herdynamisering van de normalisatie en technische regelgeving. Deze actie die onder de naam « Normen-antennes » in 1998 werd opgestart, betreft een reeks sensibiliserings- en ondersteuningscampagnes in 5 « de Groote »-centra, toegespitst op de KMO's, en dit voor een 14-tal subsectoren waarvoor de Europese normen momenteel een aanzienlijke ontwikkeling kennen.

De subsidiëring door het departement ten belope van 75 % van de uitgaven staat ingeschreven op de begrotingen van 1998 (artikel 70.10.3128 : 25 miljoen Belgische frank) en 1999 (*idem* : 25,2 miljoen Belgische frank). De goedkeuring van de toelage voor het tweede jaar wordt eerstdaags aan de Ministerraad voorgelegd.

De Centra hebben ongetwijfeld een belangrijke ontwikkeling gekend tijdens de laatste decennia wegens de aftakeling van de traditionele sectoren in ons land, de opslorping van onze bedrijven door internationale groepen en de mondialisering van zowel productie als technologietransfer.

Niettemin bewijst de degelijke steun van de aangesloten bedrijven — die thans ongeveer 75 % van de totale budgetten aanbrengen — dat de centra een nuttige rol vervullen, zeker voor de KMO's en de firma's die geen eigen O&O-capaciteit hebben.

Het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 betreffende de financiering van de Collectieve Centra

Voor het in voege treden van de bijzondere wet op de hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 werd

Les Centres libres ont un statut d'ASBL et fonctionnent de manière analogue à celle des Centres « de Groote » en ce qui concerne leur mission et leur prestation de services aux entreprises qui se sont faites membres sur une base volontaire. L'IRSIA, puis le groupe 4C (voir infra), ont dès lors toujours traité ces Centres de manière égale pour ce qui est de l'aide financière publique à leurs projets R&D.

Les activités des Centres collectifs belges s'étalent, selon le « mix » propre à chacun d'entre eux, sur quatre grands domaines : recherche (et développement); dissémination d'informations technologiques et prestation de services; normalisation, certification et assurance de qualité; formation (dans une moindre mesure). Pour chacun des Centres, les membres industriels décident de la répartition exacte entre ces quatre domaines en fonction des besoins et de la situation de leur secteur.

Seules les deux premières activités citées, à savoir la dissémination d'informations et la prestation de services, ont depuis le début reçu une aide financière substantielle de la part des pouvoirs publics.

Depuis 1998, le Ministère des Affaires économiques fournit un effort particulier pour procurer également une aide financière dans le domaine de la normalisation, et ce dans le cadre de sa politique de redynamisation de la normalisation et de la réglementation technique. Cette action, qui a été lancée en 1998 sous le nom de « Antennes-normes », porte sur une série de campagnes de sensibilisation et d'assistance des entreprises ressortissant de 5 centres « de Groote ». Ces campagnes visent en particulier les PME, et ce pour environ 14 sous-secteurs qui connaissent actuellement une évolution importante au niveau des normes européennes.

Les subsides du département à concurrence de 75 % des dépenses sont inscrits aux budgets de 1998 (article 70.10.3128 : 25 millions de francs belges) et 1999 (*idem* : 25,2 millions de francs belges). L'approbation du subside pour la deuxième année sera soumise prochainement au Conseil des ministres.

Il ne fait point de doute que les Centres ont subi une évolution importante au cours des dernières décennies en raison du déclin des secteurs traditionnels dans notre pays, des nombreuses absorptions d'entreprises belges par des groupes internationaux et de la mondialisation tant de la production que du transfert des technologies.

Le soutien sans faille des entreprises membres — qui apportent actuellement environ 75 % des budgets totaux — prouve néanmoins que les Centres remplissent un rôle utile, en particulier pour les PME et les firmes qui n'ont pas leur propre capacité R&D.

L'Accord de coopération du 5 avril 1995 concernant le financement des Centres collectifs

Avant l'entrée en vigueur de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'IRSIA veillait au

de opvolging en de financiële ondersteuning van de centra behartigd door het IWONL dat hiervoor de middelen putte uit de jaarlijkse dotatie toegekend door het ministerie van Economische Zaken, zijn voogdijministerie.

Nadien werden de centra gezamenlijk ondersteund door de federale overheid (*in casu* het IWONL en vanaf 1996 het departement) en de 3 Gewesten volgens een procedure vastgelegd in achtereenvolgende samenwerkingssakkoorden die alle dezelfde basisfilosofie hadden :

- het onderzoek in de centra overschrijdt het belang van een Gewest; bovendien zijn de centra (en hun federaties) nationaal georganiseerd met identieke rechten en plichten voor alle bedrijven;

- er wordt een bepaald bedrag aan toelagen per jaar vanwege de overheden gegarandeerd, waarvan de helft ten laste van de federale regering, *in casu* het ministerie van Economische Zaken; het bedrag is sinds 1995 550 miljoen Belgische frank (in Belgische frank 1994);

- de selectie van de projecten en de budgettaire verdeelsleutel over de vier overheden gebeurt in jaarlijks overleg binnen een werkgroep (de « 4C-groep »).

Het thans vigerende samenwerkingssakkoord van 5 april 1995 bevat naast deze basisregels, een reeks specifieke elementen die vooral de weerspiegeling zijn van de bevoegdheden van de Staat respectievelijk de Gewesten op het vlak van wetenschapsbeleid, in uitvoering van het huidige artikel 6*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming van de instellingen :

- de projecten over materies onder federale bevoegdheid (artikel 6*bis*, § 2 van de BWHI) worden door het ministerie alleen betoelaagd;

- alle andere projecten vallen onder regionale bevoegdheid en kunnen worden ondersteund volgens een 50/50 verdeling tussen het departement en de drie Gewesten; door overleg binnen de 4C-groep die de 4 overheden hebben opgericht wordt een consensus over deze gemengde financiering nagestreefd. Het departement reserveert minstens 200 miljoen Belgische frank aan dit type projecten;

- de evaluatie door de diverse overheden, het overleg binnen de 4C-groep en de formele beslissing over de gemengde financiering verloopt volgens een strikte kalenderplanning.

De ervaring met dit akkoord gedurende 5 opeenvolgende jaren (1995 tot 1999) is positief want er kon telkens een consensus met de Gewesten worden bereikt waarin een substantieel deel van de door het departement geselecteerde projecten inderdaad een betoelaging ontvangen hebben.

suivi et au soutien financier des Centres; il puisait les moyens nécessaires dans la dotation annuelle accordée par le ministère des Affaires économiques, son ministère de tutelle.

Par la suite les Centres ont reçu un soutien financier analogue de la part de l'autorité fédérale (*in casu* l'IRSIA et à partir de 1996, le département) et des trois Régions, selon une procédure établie dans des accords de coopération successifs qui partageaient tous la même philosophie de base :

- la recherche dans les Centres dépasse l'intérêt d'une seule Région. Par ailleurs, les Centres (et leurs fédérations) sont organisés au niveau national, les droits et obligations étant identiques pour toutes les entreprises;

- un montant déterminé de subsides est garanti annuellement par les autorités, la moitié de ce montant étant à charge du gouvernement fédéral, *in casu* le ministère des Affaires économiques; depuis 1995, le montant est de 550 millions de francs belges (en francs belges 1994);

- la sélection des projets et la clé de répartition budgétaire entre les quatre autorités, mises au point après concertation annuelle au sein d'un groupe de travail (« le groupe 4C »).

L'accord de coopération du 5 avril 1995, actuellement en vigueur, contient, en plus de ces règles de base, une série d'éléments spécifiques qui reflètent en premier lieu les compétences respectives de l'État et des Régions dans le domaine de la politique scientifique, en exécution de l'actuel article 6*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 :

- les projets sur des matières relevant de la compétence fédérale (article 6*bis*, § 2 de la loi précitée) sont uniquement subsidiés par le ministère;

- tous les autres projets relèvent de la compétence régionale et peuvent recevoir un soutien financier mixte avec une répartition 50/50 entre le département et les trois Régions. Le groupe 4C, créé par ces 4 autorités, cherche à atteindre un consensus sur ce financement mixte par le biais d'une concertation en son sein. Le département réserve au moins 200 millions de francs belges à ce type de projets;

- l'évaluation par les différentes autorités, la concertation au sein du groupe 4C et la décision formelle sur le financement mixte se déroulent selon un planning très strict.

L'évaluation de l'application de cet accord pendant 5 années consécutives (1995 à 1999) est positive parce qu'un consensus avec les Régions a pu être atteint à chaque fois, permettant l'octroi des subsides à une partie substantielle des projets sélectionnés par le département.

Twee andere doelstellingen van het akkoord konden eveneens worden bereikt :

- een consensus over de vertegenwoordiging van de vier overheden in de bestuursorganen van de centra;
- een gemeenschappelijke werkmethode voor contractvorm, budgettering en opvolging, dit laatste door telkens een enkele overheid per project.

Er moet wel worden opgemerkt dat er een groeiende kloof komt tussen de in het samenwerkingsakkoord vastgelegde niveau van financiële ondersteuning door het departement (met name 275 miljoen Belgische frank in Belgische frank 1994) en de reëel toegekende toelagen. Het verschil ligt bij de lagere ondersteuning van de projecten onder regionale bevoegdheid, onder meer wegens budgettaire beschouwingen bij de Gewesten. De projecten onder federale bevoegdheid nemen wel voortdurend toe maar kunnen het verschil niet compenseren.

Administratieve en budgettaire afhandeling van de subsidiëring

De toekenning van toelagen aan de onderscheiden projecten, waarover een consensus werd bereikt in de 4C-groep, omvat twee stappen :

- een goedkeuring door de Ministerraad van een KB, voorgesteld door de minister van Economie, waarin de lijst met projecten, het totaal bedrag en het krediet op het budget van het departement worden gepreciseerd;
- een ondertekening door de minister en het betrokken centrum van de standaardovereenkomst, vastgelegd door de 4C-groep.

De uitbetaling van de aangegane verbintenissen verloopt volgens het schema bepaald in de overeenkomst en is gespreid over meerdere begrotingsjaren volgens de duur van de overeenkomsten (op enkele uitzonderingen na, steeds twee jaar) en de vrijmaking van de laatste schijf, na nazicht van de uitgaven en vastlegging van de totale aanvaardbare kosten.

Bovenop deze normale spreiding in de tijd komen de diverse vertragingen te wijten aan drie hoofdoorzaken :

- de eerste en tweede schijf (dus voor de eerste twee semesters van de contractperiode) blijken ten vroegste op het einde van het eerste jaar te kunnen worden geordonnanceerd, en dit omwille van de complexe beslissingsprocedure en de strikte eisen vooraleer de eerste schijf vrijkomt (voor de toelagen 1996 en 1997 werden de eerste betalingen slechts in het volgende budgettaire jaar uitgevoerd) met alle thesaurieproblemen vanden voor de centra, hetgeen op zijn beurt vaak uitstel van aanwervingen of van begindatum meebrengt, wat opnieuw afwijkingen ten overstaan van het theoretisch schema van de betalingen geeft.

Deux autres objectifs de l'accord ont également pu être atteints :

- un consensus sur la représentation des quatre autorités dans les organes de gestion des Centres;
- une méthode de travail commune pour la forme du contrat, l'établissement des budgets et le suivi des recherches, ces deux derniers aspects étant assurés par une seule autorité par projet.

Il faut toutefois remarquer qu'un fossé grandissant se creuse entre le niveau du soutien financier de la part du département, fixé dans l'accord de coopération, à savoir 275 millions en francs belges 1994, et les subsides accordés réellement. La différence provient d'une aide moins importante aux projets de compétence régionale, entre autres en raison de considérations budgétaires de la part des Régions. Les projets de compétence fédérale sont en croissance constante mais ne peuvent compenser la différence.

Règlement administratif et budgétaire des subsides

L'octroi des subsides aux différents projets ayant fait l'objet d'un consensus au sein du groupe 4C comporte deux étapes :

- l'approbation par le Conseil des ministres d'un arrêté royal, sur proposition du ministre de l'Économie, précisant la liste des projets, le montant global et le crédit sur le budget du département;
- la signature, par le ministre et par le Centre concerné, de la convention-type, élaborée par le groupe 4C.

Le paiement des engagements pris se déroule selon le schéma prévu dans la convention et s'étale sur plusieurs exercices, au vu de la durée des conventions (à quelques exceptions près, toujours deux ans) et de la libération de la dernière tranche seulement après inspection des dépenses et détermination des frais acceptables globaux.

À cet étalement normal dans le temps viennent s'ajouter divers retards dus à trois raisons principales :

- il s'est avéré que la première et la deuxième tranche (donc pour les 2 premiers semestres de la période de contrat) pourront au plus tôt être ordonnancées à la fin de la première année, et ce en raison de la complexité de la procédure de décision et des exigences strictes pour la libération de la première tranche (— pour les subsides 1996 et 1997, les premiers paiements ont seulement été effectués pendant l'année budgétaire suivante —), ces retards provoquent des problèmes de trésorerie pour les Centres, qui engendrent à leur tour un report des recrutements ou de la date de début; il s'ensuit dès lors des écarts notables par rapport au schéma théorique des paiements.

Eenmaal de uitvoeringsbesluiten van de programma-wet van 12 december 1997 houdende diverse bepalingen, meer bepaald Titel II, Hoofdstuk I ervan, zullen zijn uitgevaardigd, zal de rechtstreekse toekenning door de minister van de toelagen de totale duur van de betoelagingsprocedure enigszins inkorten;

— de derde en vierde schijf kennen vaak vertragingen wegens het ontbreken van de vereiste stukken (verslag en staat van uitgaven);

— de storting van het saldo hangt af van de stiptheid en de volledigheid van de stukken ter staving van de uitgaven.

Deze elementen hebben samen tot effect dat er aanzienlijke afwijkingen zijn van het theoretische schema van ordonnancerings; deze blijken duidelijk uit de tabel hieronder waarin de reële ordonnancerings van de dienstjaren 1996, 1997 en 1998 worden vergeleken met het theoretisch schema en met de initiële budgettaire ramingen van de overeenkomstige jaarlijkse algemene uitgavenbegroting.

	1996	1997	1998
Theoretische ordonnancerings (stortingen voor alle uitstaande toelagen, in functie van hun duur en begindatum) inbegrepen de saldi van vorige jaren	263,6	362,4	384,5
Initiële budgettaire raming van de ordonnancerings	270,9	272,3	330,8
Reëel uitbetaalde bedragen	119,2	229,6	309,9
(alle bedragen in miljoen Belgische frank)			

Slotbeschouwing

Niettegenstaande de in deze kritische analyse beschreven complexe beslissings- en uitvoeringsprocedure, verdient het beleid van de opeenvolgende ministers van Economische Zaken ten gunste van het collectief onderzoek te worden verdergezet omwille van de waardevolle, en in bepaalde sectoren onvervangbare, bijdrage van de Collectieve Centra tot het technologisch kunnen en de industriële innovatie van onze bedrijven, in eerste instantie van de KMO's en de firma's zonder eigen onderzoekscapaciteit.

DEEL 2

STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE

Het energiebeleid zal oog hebben voor : 1) de verdere openstelling van de Europese markten en voor elektriciteit en voor gas en voor 2) de internationale verbin-tenissen in verband met duurzame ontwikkeling en

Quand les arrêtés d'exécution de la loi de programme du 12 décembre 1997 portant diverses dispositions, en particulier le Titre II, Chapitre I^{er}, auront été publiés, l'octroi direct des subsides par le ministre réduira quelque peu la durée totale de la procédure d'octroi;

— la troisième et la quatrième tranche encourent souvent des retards parce que les pièces exigées (rapport et état des dépenses) font défaut;

— le versement du solde du subside dépend de l'introduction à temps et dans leur totalité des pièces de justification des dépenses.

L'ensemble de ces éléments résultent en des écarts sérieux par rapport au schéma théorique des ordonnancements, qui apparaissant clairement dans le tableau ci-dessous qui compare les ordonnancements réels des exercices 1996, 1997 et 1998 avec le schéma théorique et les évaluations budgétaires initiales du budget général des dépenses des années en question.

	1996	1997	1998
Ordonnancements théoriques (versements pour toutes les conventions en cours, en fonction de leur durée et de la date de début) y compris les soldes des années précédentes	263,6	362,4	384,5
Évaluation budgétaire initiale des ordonnancements	270,9	272,3	330,8
Montants réellement payés	119,2	229,6	309,9
(tous les montants sont en millions de francs belges)			

Considération finale

Malgré la complexité des procédures de décision et d'exécution décrites dans cette analyse critique, la politique des ministres successifs des Affaires économiques en faveur de la recherche collective mérite d'être poursuivie en raison de la contribution précieuse, voire irremplaçable dans certains secteurs, des Centres collectifs au savoir technologique et à l'innovation industrielle de nos entreprises, en première instance des PME et des firmes dépourvues de capacité de recherche propre.

PARTIE 2

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'ÉNERGIE

La politique énergétique suivra : 1) le développement de l'ouverture des marchés européens de l'électricité et du gaz 2) les engagements internationaux en matière de développement durable et d'effets de serre, la coo-

broeikasgassen, internationale samenwerking, onderzoek op het gebied van energie. Verder zal de energiebevoorrading van het land worden gewaarborgd door het diversifiëren van de energiedragers en van de sectoren en ten slotte zal, via de realisatie van deze verschillende krachtlijnen, gestreefd worden naar verder en nog nauwer overleg met de Gewesten.

In het raam van de openstelling van de Europese markten voor elektriciteit en voor gas werden op 29 april 1999 twee wetten gestemd betreffende de organisatie van de markt voor elektriciteit en voor gas. Deze wetten vergen een nauwgezette opvolging. Voor de elektriciteitsmarkt gaat het in hoofdzaak over het toelatingsstelsel, de toegang tot het net door derden, de aanstelling van een onafhankelijke netbeheerder, de oprichting van een onafhankelijke reguleringscommissie (CREG), het rationeel energieverbruik (REV) en het stimuleren van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, warmtekrachtkoppeling en het vaststellen van openbare dienstverplichtingen.

Het bestuur Energie zal zich toeleegen op de voltooiing van de uitvoeringsbesluiten die ervoor zullen zorgen dat deze nieuwe wetten in werking kunnen treden en op de versnelling van de hierboven vermelde procedures in het kader van de daartoe opgerichte commissie, die met de nodige deskundigheid en onafhankelijkheid moet kunnen functioneren.

Op het vlak van milieubescherming zullen nog meer dan in het verleden, inspanningen worden geleverd. Zo zullen de acties die plaats vinden in het raam van de Europese en Internationale verplichtingen ter vermindering van de uitstoot van CO₂- en andere broeikasgassen verder worden uitgebreid en uitgediept via het opstellen van een nieuw nationaal programma dat rekening houdt met de Kyoto-verplichtingen. In het vooruitzicht daarvan, en onder de bevoegdheid van de minister voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, zal het bestuur Energie zijn rol van coördinator die hem werd toegewezen in het raam van het overleg met de Gewesten, (ENOVER-groep) nog verder uitbouwen, en zal ook haar rol blijven uitoefenen binnen de interdepartementale commissie en de raad voor Duurzame Ontwikkeling (iCDO), in het bijzonder bij de werkgroep die zich buigt over het atmosfeervraagstuk.

Deze inspanningen zullen eveneens leiden tot een grotere deelneming aan de onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten op internationaal niveau, meer bepaald wat het broeikaseffect betreft, zoals de internationale research-akkoorden van het Internationaal Energie Agentschap en de activiteiten in het kader van UNFCCC.

Binnen de aardoliesector zal het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten (FAPETRO) nog meer inspanningen leveren inzake het toezicht op het samenstellen en de kwaliteit van de aardolieproducten en zal

pération internationale, la recherche dans le domaine de l'énergie. Par ailleurs, l'approvisionnement énergétique du pays sera garanti grâce à la diversification vectorielle et sectorielle et s'efforcera dans la réalisation de ces lignes directrices d'assurer et de renforcer la continuité de la concertation avec les Régions.

Dans le cadre de l'ouverture des marchés européens de l'électricité et du gaz, deux lois ont été votées le 29 avril 1999 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du marché du gaz. Ces lois nécessitent un suivi attentif. Pour le marché de l'électricité, il s'agit surtout du système d'autorisation, de l'accès de tiers au réseau, de la désignation d'un gestionnaire de réseau indépendant, de la mise en place d'une commission de régulation indépendante (CREG), de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) et l'incitation à l'utilisation de sources d'énergies renouvelables, la cogénération et la définition d'une série d'obligations de service public.

L'administration de l'Énergie s'attachera enfin à finaliser les arrêtés d'exécution qui permettront l'entrée en vigueur de ces nouvelles lois et à contribuer à l'accélération des processus évoqués ci-dessus dans le cadre de la commission créée à cet effet, qui doit pouvoir fonctionner avec l'expertise et l'indépendance nécessaires.

Les préoccupations liées à la protection de l'environnement requièrent l'intensification des efforts déjà déployés en la matière, impliquant l'élargissement et l'approfondissement des actions dans le cadre des obligations européennes- et internationales en matière de réduction des émissions de CO₂ et d'autres gaz à effet de serre via la rédaction d'un nouveau programme national tenant compte des obligations de Kyoto. Dans cette perspective, et sous l'égide de Monsieur le secrétaire d'État à l'Énergie et du Développement durable, l'administration de l'Énergie renforcera davantage encore le rôle coordinateur qui lui est dévolu dans le cadre de la concertation avec les Régions (groupe CONCERE), de même qu'elle continuera à exercer son rôle au sein de la commission interdépartementale et du conseil du Développement durable (CiDD), plus particulièrement le groupe de travail sur la problématique de l'atmosphère.

Ces efforts se traduiront également dans la participation accrue aux activités de recherche et de développement au niveau international, plus spécifiquement focalisées sur l'effet de serre, tels les accords internationaux de recherche de l'agence internationale de l'énergie et les activités dans le cadre de l'UNFCCC.

Dans le secteur du pétrole, la fixation de la composition et la qualité des produits pétroliers feront l'objet d'efforts intensifiés au moyen de l'action menée par le Fonds d'analyse des produits pétroliers (FAPETRO), de même

het zich toespitsen op de sanering van de opslagtanks alsook op de verwijdering van PCB's in de gebruikte olieprodukten.

Naar het voorbeeld van dit Fonds wordt overwogen een vergelijkbaar systeem uit te werken, door de betrokken sector te financieren om een ambitieus programma op te zetten voor de keuring, inbeslagneming en vernietiging van elektrische en gastoestellen die niet voldoen aan de Belgische en Europese wetgeving, en dit om te vermijden dat België een uitweg voor geschrapt en gevaarlijk materieel wordt.

Een van de belangrijkste activiteiten inzake kernenergie blijft de opvolging van de nucleaire passiva. De financiering van de passiva BP1/BP2 is slechts verzekerd tot het einde van het jaar 2000. Dit impliceert een financieringsplan dat op zijn minst de periode 2001-2010 zou moeten omvatten. Voor het technisch passief van het SCK is een financieringsschema ten laste van de Staat vastgelegd tot in het jaar 2019. Daarenboven hebben de elektriciteitsproducenten er zich toe verbonden na het jaar 2000 voor 25 % te zullen tussenkomen in de ontmantelingsoperaties van de installaties van het SCK die hebben gediend voor de opleiding van hun exploitatiepersoneel. Als eigenaar van het radioactief afval van het passief BP1 (*Eurochemic*-passief) moet de Belgische Staat tussenkomen in het programma van Niras over de geologische berging van hoog- en middelactief afval en afval met lange halveringstijd. Dit programma zal in de loop van het jaar 2000 het voorwerp uitmaken van een internationale veiligheidsexpertise door het Nuclear Energy Agentschap van Parijs.

De subsidies aan het onderzoek op het vlak van de gecontroleerde thermonucleaire fusie bestaan enerzijds uit een bijdrage aan de JET, gevestigd te Culham, Verenigd Koninkrijk, en anderzijds aan het Laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School, dat samen met andere Belgische onderzoeksinstituten (ULB, SCK, ...) een deel uitvoert van het Europees fusieprogramma. In het kader van het fundamenteel onderzoek op de materie wordt door de Belgische Staat een bijdrage betaald aan het ECKO te Genève alsook een subsidie aan het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen.

Inzake de verbetering van de veiligheid van de nucleaire installaties in de vroegere Oostbloklanden, wordt de hulp op hetzelfde niveau voortgezet als in de voorgaande jaren. De belangrijkste landen die ervan genieten zijn vooral Hongarije, waarmee een samenwerkingsprogramma op het vlak van de verschillende aspecten van energiebeleid werd gesloten, Tsjechië en Slowakije. Beperkte hulp wordt ook geboden aan Slovenië en Kroatië.

que des efforts continuent à être déployés en vue de l'assainissement des réservoirs de stockage et seront entrepris pour l'élimination des PCB dans les huiles usagées.

À l'instar de ce Fonds, il est envisagé de créer un système comparable, financé par le secteur concerné, afin de développer un programme ambitieux de contrôle, de saisie et de destruction des appareils électriques et à gaz non conformes aux législations belge et européenne, et ceci afin d'éviter que la Belgique devienne l'exutoire de matériel déclassé et dangereux.

Dans le domaine de l'énergie nucléaire, l'une des plus importantes activités demeure le suivi du passif nucléaire. Le financement des passifs BP1/BP2 n'est assuré que jusqu'à la fin 2000, ce qui implique un plan de financement couvrant au moins la période 2001-2010. S'agissant du passif technique du CEN, un schéma de fonctionnement à charge de l'État a été établi jusqu'à l'an 2019. En outre, les producteurs d'électricité se sont engagés à intervenir à concurrence de 25 % dans les coûts de démantèlement des installations du CEN ayant servi à la formation du personnel d'exploitation. En tant que propriétaire des déchets radioactifs du passif BP1 (passif *Eurochemic*), l'État belge doit intervenir dans le programme de l'ONDRAF relatif à l'évacuation géologique des déchets radioactifs à haute et moyenne activité et des déchets à longue demi-vie. Ce programme formera, dans le courant de l'an 2000, un projet d'une expertise de sécurité internationale par l'agence de l'Énergie nucléaire à Paris.

Les subsides accordés à la recherche en matière de fusion thermonucléaire contrôlée consistent d'une part en une contribution au programme JET, situé à Culham, au Royaume-Uni, et d'autre part au Laboratoire de Physique des Plasmas de l'École Royale militaire qui exécute, en collaboration avec d'autres organismes belges de recherche (ULB, CEN, ...), une partie du programme de fusion. Dans le cadre de la recherche fondamentale sur la matière, la Belgique verse une contribution au CERN, à Genève, ainsi qu'un subside à l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires.

En matière d'amélioration de la sécurité des installations nucléaires dans les anciens pays de l'Est, l'aide est maintenue au même niveau que celui des années précédentes. Les principaux pays bénéficiaires sont la Hongrie, avec laquelle fut conclu un programme de coopération axé sur les différents aspects de la politique énergétique, la Tchéquie et la Slovaquie. Une aide plus limitée est également accordée à la Slovénie et à la Croatie.

Duurzame ontwikkeling en verantwoord verbruik

De staatssecretaris voor Energie is tevens bevoegd voor de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, waarvoor de wet van 5 mei 1997 het wettelijke kader biedt. Deze wet voorziet in de opstelling van een vierjaarlijks federaal plan voor duurzame ontwikkeling, dat een concreet instrument moet zijn om gestalte te geven aan het voornemen van de regering om een actief beleid te voeren dat gericht is op duurzame ontwikkeling en integratie van milieubekommnissen in alle domeinen van het overheidsbeleid. Het plan moet dienen om de internationale verbintenissen inzake duurzame ontwikkeling, die België op de Conferentie van Rio en daarna in diverse andere internationale fora heeft aangegaan, om te zetten in concrete doelstellingen en actieprogramma's op federaal vlak.

Het Federaal Planbureau heeft in september het eerste federaal rapport over duurzame ontwikkeling gepubliceerd, dat een diagnose maakt van een bestaande toestand. De Interdepartementale commissie voor Duurzame Ontwikkeling is momenteel, onder voorzitterschap van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling, reeds volop bezig met het uitwerken van het voorontwerp van het eerste federaal plan voor duurzame ontwikkeling. Zoals voorzien in de wet van 5 mei 1997, zal dit plan aan een openbaar onderzoek worden onderworpen en vervolgens, na deze inspraak van de bevolking, aan de Ministerraad ter goedkeuring worden voorgelegd. Het openbaar onderzoek zal worden aangegrepen voor de organisatie van een ruim maatschappelijk debat over de sociale, ecologische en economische implicaties van duurzame ontwikkeling, waarbij alle maatschappelijke groepen zullen worden betrokken, onder meer, via de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Zoals aangekondigd in het regeerakkoord zullen ook de middelen van de interdepartementale commissie voor Duurzame Ontwikkeling, die op ambtelijk niveau moet waken over de voorbereiding en uitvoering van het plan, worden uitgebouwd.

DEEL 3

DE MINISTER VAN CONSUMENTENZAKEN

Voor de eerste maal in de geschiedenis van België werd er, om een betere bescherming te garanderen van de consumenten, een minister speciaal belast met de consumentenzaken. Een belangrijk deel van de bevoegdheden van de minister van Consumentenzaken

Développement durable et consommation responsable

Le secrétaire d'État à l'Énergie est également compétent en matière de coordination de la politique fédérale concernant le développement durable et ce, dans le cadre légal de la loi du 5 mai 1997. Cette loi prévoit la rédaction d'un plan de développement durable quadriennal qui se doit d'être un instrument concret pour donner forme à la résolution du gouvernement de mener une politique active axée sur le développement durable et l'intégration des préoccupations environnementales dans tous les domaines de la politique gouvernementale. Le plan doit servir à transposer en objectifs et programmes d'actions concrets sur le plan fédéral, les engagements internationaux en matière de développement durable conclus par la Belgique lors de la Conférence de Rio et par la suite dans d'autres enceintes internationales.

Le Bureau fédéral du plan a publié en septembre le premier rapport fédéral sur le développement durable qui présente un diagnostic de la situation existante. La commission interdépartementale de Développement durable sous la présidence du secrétaire d'État au Développement durable est actuellement en train d'élaborer l'avant-projet du premier plan fédéral de développement durable. Comme prévu par la loi du 5 mai 1997, ce plan sera soumis à une enquête publique et par la suite, après cette consultation de la population, soumis à l'approbation du Conseil des ministres. L'enquête publique visera à l'organisation d'un vaste débat de société sur les implications sociales, écologiques et économiques du développement durable qui impliquera tous les groupes sociaux par le biais, entre autres, du Conseil fédéral pour le Développement durable.

Comme annoncé dans l'accord gouvernemental, les moyens de la commission interdépartementale de Développement durable, qui, au niveau des administrations, doit veiller à la préparation et à l'exécution du plan, seront renforcés.

PARTIE 3

LA MINISTRE DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION

Pour la première fois dans l'histoire de la Belgique, une ministre a été spécialement chargée de la consommation, afin de garantir une meilleure protection des consommateurs. Une partie importante des compétences de la ministre de la Protection de la Consommation

kaderen in de opdrachten van het ministerie van Economische Zaken.

Door de aanstelling van een minister speciaal voor consumentenzaken wordt het belang dat door de regering aan de consumentenbescherming wordt gegeven, beklemtoond. Hiermee wordt ook de jarenlange inspanning die het ministerie van Economische Zaken ter zake deed, bevestigd.

Vereenvoudiging en coördinatie

Een eerste belangrijk actiepunt is de vereenvoudiging van de administratieve procedures en de verbetering van de toegankelijkheid van de administraties. Voor de verschillende consumentenproducten moeten dezelfde procedures gelden wat de marktcontrole en de klachten- en beroepsprocedures betreft. De procedures in verband met de marktcontrole moeten worden vereenvoudigd en aangepast zodat de bescherming van de consumenten centraal staat, en niet de vrije markt. Consumenten moeten op een eenvoudige wijze klacht kunnen indienen en een onderzoek kunnen vragen, en moeten binnen een redelijke termijn een antwoord krijgen.

In dit kader wordt onderzocht of de oprichting van een centraal meldpunt voor consumentenproducten, onafhankelijk van consumenten- en producentenorganisaties, de huidige problemen ter zake kan opvangen. Dit centraal meldpunt krijgt geen uitvoerende opdrachten toegewezen, maar moet als contactpunt voor de consumenten, producenten en overheden op nationaal en internationaal vlak, de informatiestroom coördineren en instaan voor een consumentvriendelijke omgeving. Een van de grootste problemen die door het centraal contactpunt moet worden opgelost is de samenwerking en coördinatie over de grenzen van de verschillende ministeries.

Economische wetgeving

De economische wetgeving omvat heel wat bepalingen die direct of indirect een belangrijke invloed hebben op de consumenten. In het protocol met de minister van Economie is bepaald dat de minister van Consumentenzaken elk initiatief kan nemen inzake de consumentenbescherming in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Hoewel het hier om een gedeelde bevoegdheid gaat, zal de minister van Consumentenzaken een actieve politiek voeren om de belangen van de consumenten te beschermen. Belangrijke onderwerpen zoals verantwoord koopgedrag, op afstand gesloten overeenkomsten, prijsaanduiding, etikettering zullen aan bod komen,

entre dans le cadre des missions du ministère des Affaires économiques.

En désignant une ministre spécialement chargée de la protection de la consommation, le gouvernement a souligné l'importance qu'il accorde à la protection des consommateurs. Les efforts consentis en la matière depuis des années par le ministère des Affaires économiques sont ainsi également confirmés.

Simplification et coordination

Un premier point d'action important est la simplification des procédures administratives et l'amélioration de l'accessibilité des administrations. Pour les différents produits de consommation, il y a lieu d'appliquer les mêmes procédures que celles applicables en matière de contrôle du marché et les procédures de réclamation et de recours. Les procédures relatives au contrôle du marché doivent être simplifiées et adaptées, de sorte que la protection du consommateur reste au centre des priorités et non le libre marché. Les consommateurs doivent pouvoir introduire une réclamation et demander une enquête de façon simple et doivent recevoir une réponse dans un délai raisonnable.

Dans ce cadre, on examine si un point de contact central pour les produits de consommation, indépendamment des organisations de consommateurs et des producteurs, serait de nature à résoudre les problèmes actuels en la matière. Ce point de contact central n'aurait pas de tâches exécutives, mais doit, en tant que point de contact des consommateurs, des producteurs et des autorités tant nationales qu'internationales, coordonner les flux d'informations et veiller à un environnement respectant les intérêts du consommateur. Un des principaux problèmes devant être résolu par le point de contact central est la collaboration et la coordination entre les différents ministères.

Législation économique

La législation économique comporte de nombreuses dispositions qui ont une influence directe ou indirecte sur les consommateurs. Dans le protocole conclu avec le ministre de l'Économie, il est prévu que la ministre de la Protection de la Consommation peut prendre toute initiative concernant la protection des consommateurs dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Bien qu'il s'agisse en l'occurrence d'une compétence partagée, la ministre de la Protection de la Consommation mènera une politique active pour protéger les intérêts des consommateurs. Des sujets importants comme le comportement responsable de l'acheteur, les contrats conclus à distance, l'indication de prix et l'étiquetage

waarbij bij de verdere uitwerking van de reglementering de belangen van de consumenten centraal zullen staan.

De reglementering inzake de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van in beslag genomen onroerende goederen zal effectief uitwerking krijgen. Bij de opstelling van de verdere uitvoeringsbesluiten zal nog meer de nadruk gelegd worden op de bescherming van de consumenten.

Productveiligheid

De minister van Consumentenzaken is bevoegd voor de marktcontrole en de veiligheid van de consumentenproducten. Deze bijzondere opdrachten worden verzekerd door het bestuur Energie wat de elektrische en gas-toestellen betreft, door het bestuur Kwaliteit en Veiligheid wat alle andere consumentenproducten betreft (zoals speelgoed, machines, individuele beschermingsmiddelen, ...) en door het bestuur Economische Inspectie wat de juridische en administratieve procedures betreft.

Het bestuur Kwaliteit en Veiligheid wordt ermee belast initiatieven te nemen in het kader van voor de consumentenbescherming nieuwe domeinen zoals de medische hulpmiddelen, de bouwproducten en de aanpassing van privé-liften.

Naast het uitwerken van een gecoördineerde reglementering die het kader schept voor een functionele consumentenbescherming, wordt ook direct toezicht uitgeoefend op de markt. Belangrijke budgetten worden vrijgemaakt om producten te laten analyseren op hun conformiteit met de veiligheidsnormen.

Recente ongevallen hebben aangetoond dat consumenten worden geconfronteerd met belangrijke risico's die ze zelf moeilijk of niet kunnen inschatten. De overheid moet in dit geval regulerend optreden. Initiatieven ter zake zijn in voorbereiding en zullen de volgende maanden concrete uitwerking krijgen : de voornaamste actiedomeinen zijn de verhuur van gereedschappen, de speelterreinen, privé-liften en speciale sporten zoals Benji-springen.

seront traités. L'élaboration future de la réglementation en la matière placera les intérêts des consommateurs au centre des priorités.

La réglementation concernant le règlement collectif des dettes et la possibilité de vente de gré à gré de biens immeubles saisis entrera concrètement en vigueur. Lors de l'élaboration des nouveaux arrêtés d'exécution, l'accent sera encore mis davantage sur la protection des consommateurs.

Sécurité des produits

La ministre de la Protection de la Consommation est compétente pour le contrôle du marché et la sécurité des produits de consommation. Ces missions particulières sont assurées par l'administration de l'Énergie en ce qui concerne les appareils électriques et à gaz, l'administration de la Qualité et de la Sécurité pour tous les autres produits de consommation (comme les jouets, machines, équipements de protection individuelle, ...) et par l'administration de l'Inspection économique pour les procédures juridiques et administratives.

L'administration de la Qualité et de la Sécurité se charge de prendre des initiatives dans le cadre de la protection des consommateurs pour des nouveaux domaines tels les dispositifs médicaux, les produits de construction et l'adaptation d'ascenseurs à usage privé.

Outre l'élaboration d'une réglementation coordonnée créant le cadre pour la protection fonctionnelle des consommateurs, un contrôle direct sur le marché est également exercé. D'importants budgets ont été dégagés pour faire analyser la conformité des produits avec les normes de sécurité.

De récents accidents ont démontré que les consommateurs sont confrontés à de grands risques qu'ils calculent difficilement ou qu'ils ne soupçonnent pas. Les autorités se doivent dès lors d'intervenir en légiférant en la matière. Des initiatives ont été prises dans ce domaine et verront leur concrétisation dans les mois à venir : les principaux champs d'action sont la location d'outils, les terrains de jeu, les ascenseurs à usage privé ainsi que certains sports comme le saut à l'élastique.